

Certificación Núm. 40

Año Académico 2016-2017

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RÍO PIEDRAS

Yo, Claribel Cabán Sosa, Secretaria del Senado Académico del Recinto de Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, **CERTIFICO QUE:**

El Senado Académico, en la reunión ordinaria celebrada el 1 de diciembre de 2016, acordó por consentimiento unánime:

- Aprobar la **Propuesta de Revisión Curricular del Bachillerato en Lenguas Modernas** de la Facultad de Humanidades.
- La Propuesta forma parte de esta Certificación.

Y para que así conste, expido la presente Certificación bajo el sello de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, a los dos días del mes de diciembre del año dos mil dieciséis.

Senado Académico
Secretaría


Claribel Cabán Sosa
Secretaria del Senado

yrs

Certifico correcto:



María de los Ángeles Castro Arroyo, Ph. D.
Rectora Interina

Anejo



PO Box 21322
San Juan PR, 00931-1322
Tel. 787-763-4970
Fax 787-763-3999

Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades
Departamento de Lenguas Extranjeras

Propuesta
de revisión curricular
del Bachillerato en Lenguas Modernas

Aprobada por el Departamento de Lenguas Extranjeras
27 de abril de 2016

Aprobada por el Comité de Currículo de la Facultad de Humanidades
11 de mayo de 2016

Aprobada por el Comité de Asuntos Académicos del Senado Académico
15 de noviembre de 2016

Aprobada por el Senado Académico
1 de diciembre de 2016
(Certificación Núm. 40, Año Académico 2016-17)

ÍNDICE GENERAL

II. Introducción	4
A. Nombre del programa y grados académicos a otorgarse	
B. Descripción del programa	
C. Modalidades no convencionales	
D. Fecha de comienzo de la revisión	
E. Duración del programa y tiempo máximo para completar el grado	
III. Acreditación profesional y requerimientos para la práctica profesional	8
IV. Justificación de los cambios a nivel de programa	8
V. Relación del programa y los cambios propuestos con la misión y la planificación institucional	11
VI. Marco conceptual del programa	13
A. Visión	
B. Misión	
C. Metas y objetivos	
1. Metas y objetivos comunes a todas las áreas de énfasis (Meta 1 a 4)	
2. Metas y objetivos de las áreas de énfasis (Meta 5)	
D. Perfil del egresado	
1. Perfil del egresado del Bachillerato de Lenguas Modernas	
2. Perfil del egresado de las áreas de énfasis	
VII. Diseño curricular	17
A. Esquemas	
1. Concentración en Lenguas Modernas con área de énfasis en una sola lengua	
a. Estudios francófonos	
b. Estudios italianos	
c. Estudios lusófonos	
2. Concentración en Lenguas Modernas con área de énfasis en dos lenguas	
a. Cursos medulares (lengua primaria)	
b. Cursos de énfasis (lengua secundaria)	
B. Cursos que componen el currículo	
C. Secuencia curricular propuesta para cumplir con la sección II. E	
1. Bachillerato en Lenguas Modernas - Área de énfasis en una lengua	
2. Bachillerato en Lenguas Modernas - Áreas de énfasis en dos lenguas	
D. Coherencia y suficiencia curricular – alineación con el perfil del egresado del programa y del Recinto	
E. Metodologías educativas	
F. Oportunidades de participación en actividades de naturaleza internacional	
G. Plan de avalúo del aprendizaje estudiantil	
H. Prontuarios de los cursos	

VIII. Admisión, matrícula y graduación	36
A. Requisitos de admisión	
B. Proyección de matrícula	
C. Requisitos académicos para otorgar el grado	
IX. Facultad	38
A. Perfil de la facultad	
B. Plan de reclutamiento y desarrollo profesional de la facultad	
X. Administración del programa-organigrama	44
XI. Recursos de la Información	45
XII. Infraestructura para la enseñanza, la investigación y el servicio	45
A. Instalaciones, laboratorios y equipos de apoyo a la docencia	
1. La Mediateca	
2. El laboratorio vivo	
3. Salones multimedios	
B. Centros de práctica o localidades externas	
XIII. Servicios al estudiante	46
A. Relación del programa con el Centro de Competencias Lingüísticas	
B. Mecanismos para atender a los estudiantes que demuestren bajo aprovechamiento y dificultades académicas	
1. Plan de retención	
2. Centro de tutorías	
C. Sistema de asesoría académica y opciones para que el estudiante configure su programa	
1. Oficina de Orientación y Consejería Profesional	
2. Asesor académico	
XIV. Presupuesto	49
XV. Plan de avalúo y de evaluación de programas	49
Anejo 1: Prontuarios de cursos nuevos	
Anejo 2: Evolución de la matrícula en chino	
Anejo 3: Plan de avalúo para las lenguas modernas	

II. Introducción

A. Nombre del Programa y grados académicos a otorgarse

El Departamento de Lenguas Extranjeras ofrece actualmente una sola concentración (42 créditos), el Bachillerato de Artes en Lenguas Modernas con dos áreas de énfasis:

- Estudio de una lengua
 - Estudios francófonos
 - Estudios italianos
- Estudio de 2 lenguas: combinando una primaria (24 créditos en francés, italiano o portugués) y una secundaria (18 créditos en francés, italiano, portugués o alemán)

Concentración en Lenguas Modernas actual

Req de facultad (6 crs)	Curso Intensivo I		6	
	Curso Intensivo II			
Cursos medulares (18 crs): francés, italiano portugués	Curso Intermedio o Intensivo III		3	
	Curso de expresión oral		3	
	Curso de expresión escrita		3	
	Electiva medular		9	
	Electiva medular			
	Electiva medular			
Áreas de énfasis: (18 crs)	Estudios francófonos o italianos		Lengua Secundaria: Francés, Italiano, Portugués, Alemán	
	Curso de literatura	3	Intensivo I	3
	Curso de literatura	3	Intensivo II	3
	Electiva de énfasis	12	Intermedio o Intensivo III	3
	Electiva de énfasis		Expresión oral	3
	Electiva de énfasis		Expresión escrita	3
	Electiva de énfasis		Electiva	3
Total créditos		42	42	

Se propone añadir las siguientes nuevas opciones al Bachillerato de Lenguas Modernas:

- En el área de énfasis en una sola lengua
 - Estudios lusófonos
- En el área de énfasis en dos lenguas
 - Alemán como lengua primaria
 - Chino como lengua secundaria

Además, se propondrán unos ajustes menores a las áreas existentes:

- Francés lengua primaria y Estudios francófonos
- Italiano lengua primaria y Estudios italianos
- Portugués lengua primaria y secundaria
- Alemán lengua secundaria

Concentración en Lenguas Modernas revisada
CAMBIOS INDICADOS EN CAPITALLES

Req de facultad (6 crs)	Curso Intensivo I		6	
	Curso Intensivo II			
Cursos medulares (18 crs): francés, italiano portugués o ALEMÁN	Curso Intermedio o Intensivo III		3	
	Curso de expresión oral		3	
	Curso de expresión escrita		3	
	CURSO MEDULAR DE LITERATURA		3	
	Electiva medular		6	
	Electiva medular			
Áreas de énfasis: (18 crs)	Estudios francófonos, italianos o LUSÓFONOS		Lengua Secundaria: Francés, Italiano,Portugués,Alemán o CHINO	
	Curso de literatura	3	Intensivo I	3
	CURSO LINGÜÍSTICA	3	Intensivo II	3
	Electiva de énfasis	12	Intermedio* o Intensivo III	3
	Electiva de énfasis		Expresión oral	3
	Electiva de énfasis		Expresión escrita**	3
Electiva de énfasis	Electiva		3	
Total créditos		42	42	

*En chino se coge el Curso Intermedio I

**En chino se coge el Curso Intermedio II

B. Descripción del Programa

Desde los años 1950, lo que conocemos como el Departamento de Lenguas Extranjeras formaba parte del antiguo Departamento de Lenguas y Literaturas. En 1989, se constituyó como el Departamento de Lenguas Extranjeras (DLE). Hoy en día, ofrece regularmente cursos de lengua, literatura, lingüística, cine, didáctica, cultura o civilización en francés, italiano, portugués, alemán, chino, latín, griego clásico, y esporádicamente, en lenguas tales como: árabe, japonés y ruso. Mediante estos ofrecimientos procura contribuir a la formación humanística de los estudiantes del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico proveyéndoles destrezas lingüísticas que los capaciten para una variedad de actividades académicas y profesionales. A la vez, se propone transmitir conocimientos literarios y culturales que forman parte del patrimonio universal.

En general, el currículo actual de la concentración ofrecida por el DLE presta especial atención a las competencias de comunicación efectiva, de pensamiento crítico y de razonamiento. Cuenta con los componentes necesarios para desarrollar desde el nivel principiante hasta el avanzado, las destrezas de comprensión y expresión en sus formas oral y escrita. Para alcanzar los más altos niveles de desarrollo de estas destrezas, su oferta curricular cuenta, en primer lugar, con cursos básicos intensivos apoyados por componentes de laboratorio vivo y multimedios y promueve, a todos los niveles, el estudio de los elementos y las destrezas necesarias para el desarrollo de competencias comunicativas en sus diferentes contextos de comunicación: interpersonal, intercultural, público. También cuenta con un fuerte componente de lectura analítica y crítica y

de redacción académica, sobre todo en la oferta de sus cursos avanzados. Además, expone y estudia desde el punto de vista del análisis del discurso y de las competencias comunicativas los contextos sociales y culturales de las lenguas estudiadas. El DLE, desde sus inicios, ha puesto especial interés en el desarrollo de técnicas y estrategias que promuevan el proceso de enseñanza/aprendizaje.

En lo referente a las áreas de énfasis en Estudios francófonos y Estudios italianos, su configuración actual respondió inicialmente a una formación fundamentalmente literaria. Sin embargo, en la búsqueda de un equilibrio entre la continuidad y el cambio que permita integrar nuevos saberes a la oferta académica, en los últimos años se ha diversificado el programa de cursos para incluir temas y materias tales como la lingüística, la producción literaria francófona, el cine, la didáctica, temas culturales diversos y el lenguaje de los negocios, entre otros. Esta paulatina inclusión, producto de reflexiones departamentales que tomaron en consideración las proyecciones académicas y las políticas institucionales, se reflejaron en la propuesta de revisión curricular aprobada en 2009 y presentaron de manera coherente, organizada e inclusiva la nueva formación integral que queremos ofrecer a nuestros estudiantes desde el punto de vista de los distintos saberes y destrezas, así como de sus múltiples interrelaciones. Esta es la visión que prevalece al día de hoy.

Es, además, importante señalar que el DLE es el único departamento dentro del sistema de educación superior del país que ofrece una formación variada en lenguas extranjeras, con varias opciones para las áreas de énfasis. Ofrece además una formación inicial en lenguas clásicas (latín y griego) que ha rendido un servicio valioso a los estudiantes graduados, sobre todo a los de los programas de Estudios Hispánicos, Historia, Literatura Comparada y Filosofía.

Por más de quince años, el DLE se ha mantenido entre los cuatro primeros departamentos que más estudiantes atraen a la Facultad de Humanidades. En 2014-15 se aceptaron 71 estudiantes de nuevo ingreso, además de 57 estudiantes que entraron al Departamento por métodos alternos (traslado, transferencia, permisos especiales, reclasificación).

Un problema administrativo de nuestro Departamento ha sido la dificultad de identificar la(s) lengua(s) de estudio de nuestro estudiantado. Debido a que las estadísticas oficiales solo permiten identificar las concentraciones y no las áreas de énfasis, todos los estudiantes son matriculados por el mismo código LENG. Por lo tanto, proponemos crear códigos diferentes para *cada* área de énfasis para poder mantener estadísticas precisas que nos ayuden en la toma de decisiones en cuanto programación, desarrollo y reclutamiento.

La revisión curricular propuesta presenta una oferta de 19 combinaciones de manera que el estudiante de Lenguas Modernas podrá escoger una de las siguientes:

- ya sea el estudio de una sola lengua (42 créditos en la misma lengua):

FRAN	Estudios francófonos
ITAL	Estudios italianos
PORT	Estudios lusófonos

- ya sea el estudio de dos lenguas (una primaria de 24 créditos, una secundaria de 18 créditos):

FRAI	francés/italiano
FRAP	francés/portugués
FRAA	francés/alemán
FRAC	francés/chino
ITAF	italiano/francés
ITAP	italiano/portugués
ITAA	italiano/alemán
ITAC	italiano/chino
PORF	portugués/francés
PORI	portugués/italiano
PORA	portugués/alemán
PORC	portugués/chino
ALEF	alemán/francés
ALEI	alemán/italiano
ALEP	alemán/portugués
ALEC	alemán/chino

C. Modalidades no convencionales

El aprendizaje de una lengua extranjera moderna, por su naturaleza, requiere una práctica diaria y una atención individualizada al estudiante. Por lo tanto, los cursos de primer o segundo semestre, aunque constan de 3 créditos, requieren 5 horas de contacto por semana con el profesor. También, cuentan con una innovación esencial del Departamento de Lenguas Extranjeras que casi no se encuentra en otras universidades: el laboratorio vivo. Este complemento del curso reúne cinco veces a la semana durante treinta minutos, de seis a diez estudiantes con un asistente de idioma cuya lengua materna es la lengua meta. El laboratorio no acumula créditos, pero se toma en consideración entre las estrategias de evaluación del curso.

En este mismo sentido, la mayoría de los cursos de tercer semestre de idioma prolongan parcialmente el carácter intensivo de los cursos de primer año:

- los cursos intermedios en francés e italiano constan de 4 horas contacto (sin laboratorio)
- el curso de portugués intensivo III consta de 3 horas contacto más 1 hora de laboratorio (el cual había sido eliminado en el 2013 pero se ha reinscrito)
- el curso de chino intermedio I y II incluye como el curso de primer año un laboratorio diario de media hora (está por inscribirse).

Como otro elemento de prácticas no convencionales, muchos de los cursos se enseñan utilizando nuevas tecnologías electrónicas. La Mediateca de Lenguas Extranjeras y plataformas *Edu 2.0 Blackboard* o *Moodle* han jugado un papel primordial en este proceso.

D. Fecha de comienzo de la revisión

Enero de 2017

E. Duración del programa y tiempo máximo para completar el grado

La concentración está diseñada para que un estudiante a tiempo completo pueda obtener el grado en cuatro años. La caducidad de los cursos está regida por la política vigente en la Universidad de Puerto Rico.

III. Acreditación profesional y requerimientos para la práctica profesional

No aplica

IV. Justificación de los cambios a nivel de Programa

Además de la demanda por las áreas de Estudios Francófonos y Estudios Italianos, en los últimos años, tres lenguas han conocido un crecimiento notable y sostenido en términos de matrícula: portugués, alemán y chino. Por esa razón, hemos ido ajustando la plantilla docente para proveer el ofrecimiento académico adecuado:

- El área de alemán: se reclutó un profesor en agosto de 2015
- El área de italiano: se reclutó un profesor en marzo de 2014
- El área de portugués: se reclutó una profesora en enero de 2012
- El área de chino: contamos con una profesora por contrato a tiempo completo

Por tanto, proponemos los siguientes cambios:

A. Nuevas opciones en la concentración mayor

1. El estudiante podrá escoger Estudios Lusófonos como lengua única en el área de énfasis en una sola lengua
2. El estudiante podrá escoger alemán como lengua primaria en el área de énfasis en “Dos Lenguas”
3. El estudiante podrá escoger chino como secundaria lengua en el área de énfasis en “Dos Lenguas”

B. Ajustes a los programas existentes

1. Cursos panorámicos de literatura FRAN 4001-4002 y ITAL 4011-4012

Proponemos que los cursos panorámicos de literatura FRAN 4001-4002 y ITAL 4011-4012 sean simplemente recomendados y no obligatorios. En su lugar se pondrá un requisito de dos cursos de literatura, uno de literatura pre-moderna (del Medioevo hasta el siglo XVII) y otro de literatura moderna (de los siglos XVII-XVIII hasta la época contemporánea).

Distribución de tiempo actual par los cursos de literatura	Distribución de tiempo nueva par los cursos de literatura
2 cursos panorámicos de literatura: FRAN 4001-4002 o ITAL 4011-4012	- 1 curso de literatura pre-moderna (del Medioevo hasta el siglo XVII) - 1 curso de literatura moderna (de los siglos XVII-XVIII hasta la época contemporánea).

Justificación
<ul style="list-style-type: none"> - A fin de asegurar cierta amplitud de exposición a la literatura, es deseable que todo estudiante tome cursos que trate autores de épocas diferentes, eso es decir: un curso de literatura con autores pre-modernos (Del Medioevo hasta el siglo XVII) y otro enfocados en autores modernos (de los siglos XVII-XVIII hasta la época contemporánea) - Sin embargo, queremos flexibilizar el requisito y no obligar a los estudiantes a coger los cursos panorámicos de literatura FRAN 4001-4002 o ITAL 4011-4012, porque puede resultar difícil para los estudiantes matricularse en ellos, especialmente cuando se van de intercambio después del tercer semestre de estudio del idioma y no consiguen cursos exactamente equivalentes en universidades extranjeras. - Por lo tanto, el nuevo requisito pedirá que dentro de las áreas de énfasis de Estudios Francófonos e Italianos se tome al menos un curso de literatura incluyendo a autores pre-modernos (Del Medioevo hasta el siglo XVII) y otro enfocado en autores modernos (del siglo XVII-XVIII hasta la época contemporánea).

2. Cambio en el esquema de cursos medulares electivos

Cursos medulares electivos actuales	Cursos medulares electivos nuevos
3 electivas libres	1 electiva en literatura 2 electivas libres

Justificación
<ul style="list-style-type: none"> - Ya que muchos estudiantes del Bachillerato con énfasis en dos lenguas terminan solicitando entrada a programas graduados, es deseable que hayan tomado al menos un curso de literatura en su lengua primaria - Por lo tanto, proponemos que uno de los cursos medulares sea de literatura en lugar de ser totalmente libre

3. Cambio en cuanto a los cursos obligatorios en el área de énfasis en una sola lengua

Cursos de énfasis actuales	Cursos de énfasis nuevos
2 cursos obligatorios de literatura	1 curso de literatura

4 electivas	1 curso de lingüística 4 electivas
-------------	---------------------------------------

Justificación

- Ya que los estudiantes habrán tomado un curso de literatura dentro de sus cursos medulares, un solo curso adicional de literatura basta para dar a los estudiantes fundamentos en literatura
- A fin de proveer una preparación académica más completa y diversa, consideramos necesario que todo estudiante de una sola lengua tome por lo menos un curso de lingüística dentro de sus cursos de énfasis.
- Por lo tanto, proponemos que al menos un curso de una de esas áreas de énfasis sea dedicado a un curso de lingüística, ya sea panorámico o especializado.

4. Cambio para el curso de tercer semestre de alemán

Recomendamos que el curso ALEM 3013 Alemán Intensivo III de 3 horas contacto sea reemplazado por un curso ALEM 3035 Alemán intermedio para especialistas de 4 horas contacto.

Justificación

- Los cursos de tercer semestre de idioma se benefician de una estructura que prolonga parcialmente el carácter intensivo del primer año de lengua (Cf. Modalidades no convencionales)
- En particular, francés e italiano han beneficiado de un curso de tercer semestre llamado Intermedio que consta de 4 horas contacto, mientras portugués cuenta con un laboratorio de 1 hora
- Alemán, a pesar de su notable dificultad gramatical, cuenta con un curso ALEM 3013 Alemán Intensivo III de solo 3 horas contacto
- Por lo tanto, solicitamos se cree un curso de 4 horas ALEM 3035 Alemán Intermedio que reemplace el ALEM 3013 Alemán intensivo III

5. Cambio para los cursos de Chino intermedio I y II

Recomendamos que los antiguos cursos CHIN 3003 Chino intermedio I y CHIN 3004 Chino intermedio II sean reemplazados por los cursos CHIN 3103 Chino intermedio I y CHIN 3104 Chino intermedio II con un laboratorio vivo de 2.5 horas semanales.

Justificación

- Los cursos de tercer semestre de idioma se benefician de una estructura que prolonga parcialmente el carácter intensivo del primer año de lengua (Cf. Modalidades no convencionales)
- En particular, francés e italiano han beneficiado de un curso de tercer semestre llamado Intermedio que consta de 4 horas contacto, mientras portugués cuenta con un laboratorio de 1 hora
- Chino, por su alto grado de dificultad de pronunciación y escritura, cuenta con dos cursos intermedios en lugar de uno (CHIN 3003 y CHIN 3004), pero los mismos *no* han beneficiado de una estructura intensiva (ya sea con más horas contacto o con horas de laboratorio vivo)

- La llegada anual de un asistente de chino por medio del acuerdo con el Instituto HanBan (Cf. Programas de lenguas en desarrollo IX.B.2. p. 42) nos permite asegurar estos laboratorios para los cursos intermedios

- Por lo tanto, solicitamos que se reemplacen los cursos CHIN 3003 y CHIN 3004 Chino Intermedio I y II por los cursos CHIN 3103 y CHIN 3104 Chino intermedio I y II, con 2.5 horas de laboratorio (como en primer año)

5. Cambios de requisito para los cursos de expresión oral en portugués e italiano

	Requisito anterior	Requisito cambiado
PORT 4016 Técnicas de expresión oral	Prerrequisito: PORT 3033 Portugués intensivo III	Correquisito: PORT 3033 Portugués intensivo III
Justificación	Los estudiantes de portugués no necesitan haber terminado el curso PORT 3033 para tomar PORT 4016, porque, debido a la gran cercanía entre el portugués y el español, ya están capacitados para hacer presentaciones orales adecuadas.	
ITAL 4016 Técnicas de expresión oral	Correquisito: ITAL 3035 Italiano intermedio	Prerrequisito: ITAL 3035 Italiano intermedio
Justificación	Los estudiantes de italiano deben haber terminado el curso ITAL 3035 para tomar ITAL 4016, porque necesitan conocer todos los fundamentos gramaticales del italiano, inclusive el uso del subjuntivo, para hacer presentaciones orales adecuadas.	

V. Relación del programa y los cambios propuestos con la misión y la planificación institucional

Nuestra propuesta de revisión curricular cumple con los principios y objetivos establecidos en la Certificación Núm. 69, 2013-2014, de la Junta del Gobierno, la Certificación Núm. 48 de la Junta de Gobierno, 2014-2015, y la Certificación Núm. 46, 2005-2006, del Senado Académico, el proyecto *Diez para la Década: Agenda para la Planificación 2006-2016*, y el *Plan Estratégico Visión Universidad 2016*, del Recinto de Río Piedras.

Las metas y los objetivos de la Facultad de Humanidades y en consecuencia los de todos sus programas subgraduados, como es el caso del DLE, y graduados, están alineados con las metas y objetivos de la *Visión Universidad 2016*.

Meta 1. Existe un compromiso claro con la investigación y la creación, evidenciado en el apoyo que se ofrece a los seminarios y centros especializados, como la Mediateca de Lenguas Extranjeras, y a los proyectos particulares de los profesores mediante los descargos concedidos anualmente para estos fines. Los informes anuales recogen los resultados de este esfuerzo y prueban la productividad del profesorado. Además, los programas subgraduados como los del DLE han incorporado teorías y métodos de investigación en sus cursos y están ofreciendo seminarios sobre todo en el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras y la lingüística. Metas 2, 3, 4; Objetivos 1, 2, 4, 9 de la Facultad de Humanidades.

Meta 2. La revisión curricular ha propiciado la reflexión sobre la oferta de los programas y su adecuación a las exigencias actuales de las disciplinas. La propuesta de Revisión Curricular del DLE aquí expuesta es el resultado de esa reflexión.

Metas 2, 4; Objetivos 1, 2, 3 de la Facultad de Humanidades.

Meta 3. El reclutamiento profesional del DLE se hace según los estándares y procedimientos establecidos por el Recinto.

Meta 6; Objetivos 4, 5 de la Facultad de Humanidades.

Meta 4. Para reclutar los mejores estudiantes subgraduados se subió el IGS a 280 y el índice mínimo a 3.0. Además, para guiar al estudiante durante su carrera, la Facultad tiene establecido un eficiente programa de asesoría académica. Éstos atienden la gran cantidad de estudiantes matriculados en sus programas.

Meta 6; Objetivo 8 de la Facultad de Humanidades.

Meta 5. La Facultad cuenta con un plan de internacionalización propio y coherente con el del Decanato de Asuntos Académicos. Este plan se ha puesto en marcha a través de varios proyectos concretos, entre ellos los convenios ya firmados con las universidades de Amberes y de Coímbra, acuerdos con los Institutos Camões de Portugal y Hanban de China, así como el intercambio de profesores con otras universidades, bien sea como unidad receptora o remitente. Parte importante del plan de la Facultad es incentivar los intercambios estudiantiles de distinto alcance. El DLE los promueve activamente por considerar que la experiencia tanto académica como cultural de estos proyectos es vital para el estudiante de lenguas extranjeras. El DLE ofrece además dos cursos de Viaje de Estudio y además promueve exitosamente los viajes de verano a Italia, Francia y Austria. En mayo de 2007, el Senado Académico aprobó el plan incluido en la revisión medular de la Facultad.

Meta 5; Objetivos 2, 5, 6 de la Facultad de Humanidades.

Meta 6. La Facultad ha tomado medidas internas para fortalecer la efectividad institucional mediante los procedimientos de autoevaluación subgraduada y graduada (DEGI) en todos sus programas, la exigencia e implantación de planes de desarrollo a todos los niveles y los procesos encaminados a que todos los programas tengan su plan de avalúo del aprendizaje. También se han tomado medidas para facilitar los trámites administrativos, sobre todo mediante el uso de la informática.

Objetivos 1, 8, 9 de la Facultad de Humanidades.

Meta 7. El objetivo 7 de la Facultad de Humanidades la compromete a proveer los recursos tecnológicos más adecuados para la investigación, la creación y la divulgación del conocimiento. Este objetivo se cumple mediante el apoyo a proyectos sufragados con fondos propios y a los que se presentan tanto al Fondo de Mejoramiento de la Enseñanza como al de la Cuota de Tecnología. La renovación del equipo de la Mediateca de lenguas es un claro ejemplo del cumplimiento de esta meta en el DLE.

Metas 2, 3; Objetivo 7 de la Facultad de Humanidades.

Meta 8. La Facultad de Humanidades, y por consiguiente el DLE, propicia la valoración del ser humano en su quehacer intelectual y cultural, así como en su interacción social y con el medio-ambiente natural.

Meta 1 de la Facultad de Humanidades.

Meta 9. La Facultad de Humanidades estimula la reflexión crítica y la participación activa en el quehacer cultural y social del país; crea lazos de colaboración con la comunidad interna y externa y ofrece un amplio programa cultural para el disfrute de los universitarios y del resto del país.

Meta 3; Objetivos 2 y 10 de la Facultad de Humanidades.

VI. Marco conceptual del Programa

A. Visión

El Departamento de Lenguas Extranjeras fomenta el aprecio, la enseñanza y el estudio de múltiples aspectos de las lenguas y las culturas extranjeras (sus lenguas, sus literaturas, sus culturas y sus patrimonios). Inserta la adquisición de destrezas lingüísticas en el marco del estudio idiosincrático de numerosas civilizaciones. Investiga, crea y disemina conocimientos tanto analíticos, críticos y teóricos como creativos, culturales y comunicativos, en el contexto de la realidad contemporánea puertorriqueña, caribeña e internacional.

B. Misión

El programa de Lenguas Modernas tiene la misión de capacitar a sus estudiantes en el aprendizaje, uso y aprecio de una lengua extranjera de manera que éstos puedan desempeñarse competentemente en una variedad de escenarios académicos, sociales y profesionales tanto en el plano oral como en el escrito. Se propone, además, cultivar competencias de carácter lingüístico e intercultural y el conocimiento de índole literaria, cultural y profesional, así como el desarrollo de destrezas investigativas. Asimismo, aspira a formar ciudadanos capacitados para establecer lazos de comunicación efectiva que permitan la interrelación con otras culturas.

C. Metas y objetivos

1. Metas y objetivos comunes a todas las áreas de énfasis (Meta 1 a 4)

Meta1

Formar estudiantes con las competencias y conocimientos lingüísticos necesarios para comprender y expresarse correctamente en una (o dos) lengua(s) extranjera(s).

- 1.1 Comprender la(s) lengua(s) en una amplia gama de situaciones de comunicación (oral y escrita);
- 1.2 Expresarse en la(s) lengua(s) (oralmente y por escrito) con fluidez, propiedad y corrección, en situaciones de comunicación tanto formales como informales;

- 1.3 Entender textos académicos, literarios y de divulgación en la(s) lengua(s) meta(s) y discutirlos desde diferentes puntos de vista: estético, lingüístico, cultural, formal e histórico;
- 1.4 Producir textos escritos de diversa índole: narrativos, descriptivos, argumentativos, analíticos y/o epistolares;
- 1.5 Fortalecer el dominio de la lengua materna gracias a la comparación con la(s) lengua(s) meta(s).

Meta 2

Formar estudiantes con los conocimientos necesarios para identificar, comprender y analizar diferentes manifestaciones literarias, lingüísticas y culturales en la(s) lengua(s) meta(s).

- 2.1 Conocer el mundo de la(s) lengua(s) meta(s) con sus particularidades geográficas, históricas, literarias, culturales y lingüísticas
- 2.2 Identificar y analizar rasgos distintivos y características específicas de la cultura y de la literatura de la(s) lengua(s) meta(s);
- 2.3 Analizar e interpretar textos académicos, literarios y no-literarios en la(s) lengua(s) meta(s);
- 2.4 Comparar las diferentes manifestaciones culturales de la(s) lengua(s) meta(s) con su propia cultura;
- 2.5 Conocer técnicas básicas de investigación: identificación de fuentes impresas y electrónicas, creación de fichas bibliográficas comentadas, maneras de presentar las referencias.

Meta 3

Desarrollar en el estudiante el aprecio y la valoración de una(s) lengua(s) extranjera(s), así como su literatura y cultura.

- 3.1 Aceptar las diferencias lingüísticas y culturales de la(s) lengua(s) meta(s); desarrollar respeto y tolerancia hacia otras culturas.
- 3.2 Valorar otras culturas gracias a la aportación cultural adquirida por medio de la(s) lengua(s) meta(s).
- 3.3 Apreciar su propia cultura y entorno social mediante la reflexión comparativa con la(s) cultura(s) estudiada(s).

Meta 4

Desarrollar en el estudiante una serie de destrezas y actitudes propias del campo y transferibles a otras situaciones.

- 4.1 Formular hipótesis, desarrollar argumentación, llegar a conclusiones y defender un punto de vista en su lengua o en lengua extranjera.

- 4.2 Generar conocimiento nuevo por medio de la aplicación y/o del cuestionamiento de los saberes aprendidos.
- 4.3 Crear de forma innovadora a partir de estructuras lingüísticas u otras.
- 4.4 Relacionar diferentes disciplinas o experiencias académicas de forma interdisciplinaria.
- 4.5 Manejar la tecnología de base que le permita establecer comunicación con otros, crear documentos y acceder a fuentes de información.
- 4.6 Demostrar capacidad organizativa y espíritu colaborativo mediante el trabajo en equipo.
- 4.7 Conducirse responsablemente y acusar honestidad académica.

2. Metas y objetivos de las áreas de énfasis (Meta 5)

a. Estudios francófonos, italianos y lusófonos

Meta 5 a

Fomentar la lectura crítica de una amplia gama de textos académicos, literarios, cinematográficos y de divulgación, de varios periodos históricos y orígenes geográficos así como dar a conocer una variedad de manifestaciones culturales en la lengua meta

- 5.a.1 Conocer una gran parte de los periodos y escuelas que han marcado la producción literaria hasta el siglo XXI, así como también la evolución de las civilizaciones que han producido esa literatura, prestando atención especial al desarrollo paralelo en el arte y a los acontecimientos históricos más significativos.
- 5.a.2 Aprender y aplicar la terminología del análisis académico en sus diferentes vertientes y las técnicas de lectura que posibilitarán el análisis crítico de textos de diversos géneros y de nivel avanzado en la lengua meta.
- 5.a.3 Tener una formación básica en lingüística con respecto a su lengua de estudio
- 5.a.4 Aprender a presentar hipótesis y a desarrollar argumentos e ideas a manera de informes y trabajos académicos de tipo ensayo.
- 5.a.5 Realizar investigaciones sobre la literatura, el cine, la lingüística, la didáctica de lenguas extranjeras, etc. en la lengua meta.
- 5.a.6 Establecer asociaciones entre, de un lado, la lengua meta y su producción creativa (literaria, cultural, cinematográfica...) y, de otro lado, sus conocimientos literarios y lingüísticos.
- 5.a.7 Establecer asociaciones entre los grandes temas de la producción literaria y de las manifestaciones culturales de una época y el manejo de estos temas en la actualidad.
- 5.a.8 Proveer una formación de base para que el estudiante pueda continuar estudios de posgrado en la lengua meta.

b. Dos lenguas de estudio

Meta 5 b

Proveer a los estudiantes las competencias lingüísticas y culturales que les permitan desempeñarse, tanto en los planos oral como escrito, en un mercado laboral cada vez más exigente en lo que respecta a las competencias lingüístico-culturales. Con esta área de énfasis, aspiramos a formar ciudadanos capacitados para establecer lazos de comunicación efectiva y satisfactoria en un contexto multi-lingüístico y multicultural independientemente de la dirección profesional que sigan.

- 5.b.1 Expresarse correctamente (tanto oralmente como por escrito) en dos lenguas extranjeras con propiedad, fluidez y corrección;
- 5.b.2 Adquirir un conocimiento básico de la realidad contemporánea de dos áreas lingüístico-culturales diferentes que les ayude a desempeñarse exitosamente en la vía profesional que escojan.

D. Perfil del egresado

1. Perfil del egresado del Bachillerato de Lenguas Modernas

Se espera que el egresado:

1 Tenga los conocimientos necesarios para:

- 1.1. Comprender una o dos lengua(s) extranjera(s) en una amplia gama de situaciones de comunicación.
- 1.2. Expresarse con fluidez y corrección en situaciones formales e informales.
- 1.3. Conocer diversos aspectos lingüísticos y culturales vinculados a la(s) lengua(s) meta(s) y poder apreciarlos estéticamente.
- 1.4. Leer críticamente una amplia gama de textos académicos, literarios y de divulgación; analizar dichos textos desde los puntos de vista lingüístico, estético, estructural e histórico.
- 1.5. Redactar textos de carácter narrativo, descriptivo, argumentativo y analítico al igual que comunicación epistolar
- 1.6. Realizar investigaciones básicas.

2. Desarrolle:

- 2.1. La curiosidad intelectual.
- 2.2. La capacidad crítica.
- 2.3. Las capacidades nemotécnicas, analógicas y de inferencia.
- 2.4. La imaginación y la creatividad.
- 2.5. La capacidad de perfeccionar el conocimiento de la lengua materna a partir del análisis contrastivo con la lengua extranjera.
- 2.6. Un mayor conocimiento de su propia cultura y entorno social mediante la reflexión comparativa con otra(s) cultura(s).
- 2.7. Las herramientas necesarias para poder ampliar sus conocimientos de forma autodidacta
- 2.8. El respeto y tolerancia hacia otras culturas.
- 2.9. La capacidad de aplicar los conocimientos adquiridos en situaciones imprevistas.
- 2.10. La capacidad de trabajar en equipo, de identificar problemas y de buscar soluciones en conjunto.
- 2.11. Las destrezas de investigación tecnológicas y convencionales.

2.12. El sentido ético.

2.13. La capacidad organizativa para desempeñarse eficientemente en el mundo profesional.

2. Perfil del egresado de las diferentes áreas de énfasis

a. Perfil que enfoca el estudio académico de una lengua en las áreas de énfasis de:

- Estudios francófonos
- Estudios italianos
- Estudios lusófonos

3a. Se espera que el egresado de las áreas de énfasis de estudio académico de una lengua:

3a.1. Domine situaciones de comunicación y textos académicos.

3a.2. Aplique sus destrezas a uno o varios campos académicos específicos, ya sea literatura, cine, lingüística, didáctica o cultura.

3a.3. Redacte trabajos monográficos en la lengua meta.

3a.4. Esté preparado para proseguir estudios graduados o incorporarse al mundo profesional.

b. Perfil del área de énfasis en dos lenguas

3b. Se espera que el egresado del área de énfasis en dos lenguas:

3b.1. Domine dos lenguas extranjeras

3b.2. Esté capacitado para transferir a otros campos las destrezas y conocimientos adquiridos en el estudio de dos lenguas

3b.3. Se integre a un mercado de trabajo que requiera destrezas multilingües

VII. Diseño curricular

A. Esquemas

1. Concentración en lenguas modernas con una sola lengua como área de énfasis:

- Estudios francófonos
- Estudios italianos
- Estudios lusófonos

Requisitos de Facultad (6 crs)	Curso intensivo I y II	6
Cursos medulares (18 crs)	Curso intermedio o intensivo III	3
	Curso de expresión oral	3
	Curso de expresión escrita	3
	1 electiva de literatura	3
	2 electivas	6
Cursos avanzados	1 electiva de literatura	3

(18 crs)	1 electiva de lingüística	3
	4 electivas	12
Total de créditos requisitos de la concentración		42

Los cursos medulares de la concentración suman 18 créditos (además del primer año) y son los que inician al estudiante en los fundamentos de la lengua escogida.

No se impone una secuencia rígida de estudio de cursos avanzados sino una estructura flexible que permitirá a los estudiantes escoger los cursos que más les interesen dentro de un grupo coherente de cursos que forme parte de un campo de estudio académico específico.

a. Estudios francófonos

CURSOS MEDULARES DE FRANCÉS

FRAN 3035 Intermedio para especialistas	3
FRAN 3060 Dicción y fonética*	3
FRAN 4008 Gramática avanzada y composición	3
1 electiva en literatura francesa o francófona**	3
2 electivas en francés	6
Total de créditos	18

*Correquisito: FRAN 3035. Se recomienda que el curso FRAN 3060 se tome junto con el curso de tercer semestre

**Se recomienda que sea uno de los siguientes cursos panorámicos:

FRAN 4001 Introducción a la literatura francesa I

FRAN 4002 Introducción a la literatura francesa II

Se podrá tomar como **electiva** cualquier curso de francés:

- ya sea de las **electivas medulares** (prerrequisito FRAN 3035)

- o de las **electivas avanzadas** (prerrequisito: FRAN 4008; véase lista más adelante)

ELECTIVAS MEDULARES EN FRANCÉS, eso es decir, con prerrequisito FRAN 3035
FRAN 4016 Técnicas de expresión oral
FRAN 4021 Sociedad francesa contemporánea I
FRAN 4022 Sociedad francesa contemporánea II
FRAN 4148 La francofonía y el mundo francófono
FRAN 4155 Civilización francesa

CURSOS DE ÉNFASIS EN ESTUDIOS FRANCÓFONOS

Todas estas electivas son avanzadas, eso es decir, tienen el prerrequisito FRAN 4008

1 electiva avanzada en literatura francesa o francófona*	3
--	---

1 electiva avanzada en lingüística francesa	3
4 electivas avanzadas en francés (literatura, cine, lingüística, didáctica, historia y cultura francesa o francófona, etc.)	12
Total de créditos	18

*Se recomienda uno de los siguientes cursos panorámicos:

FRAN 4001 Introducción a la literatura francesa I

FRAN 4002 Introducción a la literatura francesa II

Requisitos adicionales

- una de las electivas debe tratar del mundo francófono más allá de Francia.

- una de las electivas debe contener un proyecto de investigación que culmine en una monografía. El estudiante completará ese proceso en acuerdo con el/la profesor/a que imparte el curso.

- entre las electivas de literatura, una debe incluir autores pre-modernos (Del Medioevo hasta el siglo XVII) y otra debe incluir autores modernos (del siglo XVIII hasta la época contemporánea)

[NB: una misma electiva puede satisfacer varios requisitos a la misma vez, como por ejemplo, el requisito de francofonía y el de investigación]

ELECTIVAS AVANZADAS EN FRANCÉS, eso es decir, con prerrequisito FRAN 4008

en literatura pre-moderna

FRAN 4001 Introducción a la literatura francesa I

FRAN 4015 Literatura francesa del siglo XVI

FRAN 4025 Teatro clásico francés

en literatura moderna

FRAN 4002 Introducción a la literatura francesa II

FRAN 4005 Novela francesa del siglo XX

FRAN 4026 Literatura y cine africano

FRAN 4027 La novela realista y naturalista francesa

FRAN 4029 La niñez en la literatura y el cine francés contemporáneo

FRAN 4038 El disfraz y otros temas en la obra de George Sand

FRAN 4076 Romanticismo francés

FRAN 4131 Literatura de finales de siglo XX en las Antillas francesas

FRAN 4132 Literatura contemporánea africana

FRAN 4135 Introducción a la novela quebequense contemporánea

FRAN 4146 La novela policíaca francesa

FRAN 4140 Literatura africana francófona

FRAN 4152 Literatura y descolonización en el Caribe francófono

FRAN 4215 Literatura francesa de la Ilustración

FRAN 4795 El Terror en la literatura francesa moderna

en literatura general

FRAN 4010 La autobiografía francesa

FRAN 4157 Literatura del Caribe

en lingüística

FRAN 4028 Introducción a la lingüística francesa

FRAN 4130 Sociolingüística del francés

otras electivas

FRAN 4009 Estudio independiente en francés

FRAN 4037 Unión europea: lenguas e identidad cultural

FRAN 4045 Introducción a la estilística francesa

FRAN 4046 Análisis pragmático de la prensa francesa

FRAN 4075 Conceptos básicos de la traducción

FRAN 4125 Lengua y civilización en el cine francés

FRAN 4997 Didáctica del Francés como Lengua Extranjera

FRAN 4998 Temas actuales en estudios francófonos

FRAN 4216 Estudio avanzado en francés

b. Estudios italianos**CURSOS MEDULARES EN ITALIANO**

ITAL 3035 Intermedio para especialistas	3
ITAL 4016 Técnicas de expresión oral*	3
ITAL 4017 Gramática avanzada y composición	3
1 electiva en literatura italiana**	3
2 electivas en italiano	6
Total de créditos	18

*Prerrequisito: ITAL 3035

**Se recomienda uno de los siguientes cursos panorámicos:

ITAL 4011 Introducción a la literatura italiana I

ITAL 4012 Introducción a la literatura italiana II

CURSOS DE ÉNFASIS EN ESTUDIOS ITALIANOS

1 electiva en literatura italiana*	3
1 electiva en lingüística italiana	3
4 electivas en italiano (literatura, cine, lingüística, didáctica, historia y cultura italiana, etc.)	12
Total de créditos	18

*Se recomienda uno de los siguientes cursos panorámicos:

ITAL 4011 Introducción a la literatura italiana I

ITAL 4012 Introducción a la literatura italiana II

Requisitos adicionales

- una de las electivas debe contener un proyecto de investigación que culmine en una monografía. El estudiante completará ese proceso en acuerdo con el/la profesor/a que imparte el curso.

- entre las electivas de literatura, una debe incluir autores pre-modernos (Del Medioevo hasta el siglo XVII) y otra autores modernos (del siglo XVII hasta la época contemporánea)

ELECTIVAS EN ITALIANO (prerrequisito: ITAL 3035)

en literatura italiana premoderna

ITAL 4011 Introducción a la literatura italiana I

ITAL 4025 La Divina Comedia

ITAL 4030 El Renacimiento italiano

ITAL 4036 Petrarca y Boccaccio

ITAL 4037 Teatro italiano del Renacimiento

ITAL 4801 Dante: la Divina Comedia I

ITAL 4802 Dante: la Divina Comedia II

en literatura italiana moderna

ITAL 4012 Introducción a la literatura italiana II

ITAL 4009 Neorrealismo en literatura y cine

ITAL 4015 Escritores italianos contemporáneos

ITAL 4031 Literatura italiana del siglo XIX 1

ITAL 4032 Literatura italiana del siglo XIX 2

ITAL 4045 Teatro italiano del siglo XX

ITAL 4057 La novela italiana en el cine

en literatura italiana general

ITAL 4008 Barroco al Romanticismo

ITAL 4115 El género en la literatura italiana

en lingüística

ITAL 4125 Sociolingüística

ITAL 4__ Historia de la lengua italiana

ITAL 4__ Lingüística italiana

otras electivas

ITAL 3005 Viaje de estudio a Italia

ITAL 4001 Civilización Italiana I

ITAL 4002 Civilización Italiana II

ITAL 4026 Italiano para los negocios

ITAL 4038 Introducción al cine italiano

ITAL 4055 Lengua Cultura Cine

ITAL 4065 Didáctica de la lengua italiana

ITAL 4216 Estudio avanzado en italiano

ITAL 4995 Temas: Lengua, literatura y cultura

c. Estudios lusófonos**CURSOS MEDULARES EN PORTUGUÉS**

PORT 3033 Portugués intensivo III	3
PORT 4016 Técnicas de expresión oral*	3
PORT 4005 Gramática avanzada y composición	3
1 electiva en literatura lusófona**	3
2 electivas en portugués	6
Total de créditos	18

*Correquisito: PORT 3033

** Se recomienda uno de los siguientes cursos panorámicos:

PORT 4006 Introducción a la literatura portuguesa I

PORT 4__ Introducción a la literatura portuguesa II

PORT 4008 Introducción a la literatura brasileña I

PORT 4012 Introducción a la literatura brasileña II

CURSOS DE ÉNFASIS EN ESTUDIOS LUSÓFONOS

1 electiva en literatura lusófona*	3
1 electiva en lingüística portuguesa	3
4 electivas en portugués (literatura, cine, lingüística, didáctica, historia y cultura lusófona, etc.)	12
Total de créditos	18

* Se recomienda uno de los siguientes cursos panorámicos:

PORT 4006 Introducción a la literatura portuguesa I

PORT 4__ Introducción a la literatura portuguesa II

PORT 4008 Introducción a la literatura brasileña I

PORT 4012 Introducción a la literatura brasileña II

Requisito adicional

- una de las electivas debe contener un proyecto de investigación que culmine en una monografía. El estudiante completará ese proceso en acuerdo con el/la profesor/a que imparte el curso.

ELECTIVAS EN PORTUGUÉS (prerrequisito: PORT 3033)**en literatura**

PORT 4006 Introducción a la literatura portuguesa I

PORT 4__ Introducción a la literatura portuguesa II

PORT 4008 Introducción a la literatura brasileña I

PORT 4012 Introducción a la literatura brasileña II

PORT 4020 La marginalidad en la novela y el cuento brasileño

PORT 4105 Dictadura y opresión en la literatura brasileña

en lingüística

PORT 4__ Historia de la lengua portuguesa

otras electivas en portugués

PORT 4007 El cine brasileño y sus contextos culturales y sociales

PORT 4010 Estudio independiente en portugués

PORT 4015 Cultura brasileña

PORT 4017 Portugués del mundo de los negocios

PORT 4217 Cultura portuguesa

PORT 4216 Estudio avanzado en portugués

2. Bachillerato de Lenguas Modernas con énfasis en dos lenguas

Lengua primaria: francés, italiano, portugués o alemán

Lengua secundaria: francés, italiano, portugués, alemán o chino

Lengua Primaria (24 crs)	Requisitos de Facultad (6 crs)	Curso intensivo I y II	6
	Cursos medulares (18 crs)	Curso intermedio o Intensivo III*	3
		Curso de expresión oral	3
		Curso de expresión escrita	3
		1 electiva de literatura	3
		2 electivas	6
Secundaria (18 crs)	Cursos de énfasis (18 crs.)	Curso intensivo I y II	6
		Curso Intermedio** o Intensivo III*	3
		Curso de expresión oral	3
		Curso de expresión escrita***	3
		1 electiva	3
Total de créditos requisitos de la concentración			42

*Para portugués

**En chino se coge el Curso Intermedio I

***En chino se coge el Curso Intermedio II

a. Cursos medulares (lengua primaria)

Los cursos modulares en francés, italiano y portugués siguen los modelos anteriormente expuestos.

CURSOS MEDULARES EN ALEMÁN

ALEM 3035 Alemán Intermedio para especialistas	3
ALEM 4016 Técnicas de expresión oral*	3
ALEM 4009 Gramática avanzada y composición	3
1 electiva en literatura	3
2 electivas en alemán	6
Total de créditos	18

*Prerrequisito: ALEM 3033 o 3035

ELECTIVAS EN ALEMÁN (prerrequisito: ALEM 3033 o 3035)	
en literatura	
ALEM 3052 Literatura alemana	
ALEM 4005 Goethe	
otras electivas	
ALEM 4105 Cine alemán (puede tomarse hasta dos veces [6 crs.] con contenidos diferentes)	
ALEM 4015 Estudio independiente en alemán	
ALEM 4025 Introducción a la lingüística alemana	

b. Cursos de énfasis (de la lengua secundaria)

Los cursos de una lengua secundaria siguen el mismo modelo que los de una lengua primaria, pero solo se requiere *una* electiva en lugar de *tres*.

ÁREA DE ÉNFASIS CON FRANCÉS COMO LENGUA SECUNDARIA

Francés intensivo I, II e intermedio	9
FRAN 3060 Dicción y fonética*	3
FRAN 4008 Gramática avanzada y composición	3
1 electiva en francés	3
Total créditos	18

*Correquisito FRAN 3035. Se recomienda que el curso FRAN 3060 se tome junto con el curso de tercer semestre

ÁREA DE ÉNFASIS CON ITALIANO COMO LENGUA SECUNDARIA

Italiano intensivo I, II e intermedio	9
ITAL 4016 Técnicas de expresión oral*	3
ITAL 4017 Compendio de gramática y composición	3
1 electiva en italiano	3
Total créditos	18

*Prerrequisito: ITAL 3035

ÁREA DE ÉNFASIS CON PORTUGUÉS COMO LENGUA SECUNDARIA

PORT 3033 Portugués intensivo I, II y III	9
PORT 4016 Técnicas de expresión oral*	3
PORT 4005 Gramática avanzada y composición*	3
1 electiva en portugués	3
Total de créditos	18

*Correquisito: PORT 3033

ÁREA DE ÉNFASIS CON ALEMÁN COMO LENGUA SECUNDARIA

Alemán intensivo I, II e intermedio	9
ALEM 4016 Técnicas de expresión oral*	3
ALEM 4009 Gramática avanzada y composición	3
1 electiva en alemán	3
Total de créditos	18

*Prerrequisito: ALEM 3033 o 3035

ÁREA DE ÉNFASIS CON CHINO COMO LENGUA SECUNDARIA

CHIN 3001-3002 Chino Intensivo I, II	6
CHIN 3103-3104 Chino Intermedio I y II	6
CHIN 4016 Expresión oral del chino intermedio*	3
1 electiva en chino	3
Total de créditos	18

*Prerrequisito: CHIN 3002

ELECTIVAS EN CHINO

CHIN 4017 Lectura del chino - intermedio

B. Cursos que componen el currículo**Requisitos de Educación General [Certificación 46 SA, 2005-06]**

Cursos	Créditos
ESPA	6
INGL	6
Pensamiento lógico-matemático o Análisis cuantitativo	3
CS. NAT.	6
HUMA	6
CISO	6
*LITERATURA <i>en español, inglés, otra lengua o literatura comparada</i>	6
*ARTES	3
Sub Total Educación General	42

*Los estudiantes de la Facultad de Humanidades los tomarán entre los cursos de educación general que ofrece la Facultad en esas disciplinas y les contarán como parte de los requisitos de Facultad.

Requisitos medulares de la Facultad de Humanidades [Certificación 78 SA, 2006-07]

Cursos de libre selección en las disciplinas establecidas	Créditos
*Estudios Hispánicos	6
Filosofía	6
<i>Lengua Extranjera</i>	6
*Bellas Artes	3
*Música	3
*Drama	3
*Literatura Comparada	3
*Inglés	6
Historia	6
Electivas de Facultad [Los departamentos podrán utilizar estos créditos, si los necesitan, para fortalecer las concentraciones]	6
Sub Total Requisitos de Facultad	48
Se restan 21 crs: - 9 de Educación General - 6 crs. electivas de Facultad y 6 crs. de lengua extranjera que pasan a la concentración.	27

*Podrán sustituir cursos de educación general arriba indicados.

Concentración en Lenguas Modernas

Req de facultad (6 crs)	Curso Intensivo I	6
	Curso Intensivo II	
Cursos medulares	Curso Intermedio o Intensivo III	3
	Curso de expresión oral	3

(18 crs): francés, italiano portugués o alemán	Curso de expresión escrita		3	
	Curso medular de literatura		3	
	Electiva medular		6	
	Electiva medular			
Áreas de énfasis: (18 crs)	Estudios francófonos, italianos o lusófonos		Lengua Secundaria: Francés, Italiano, Portugués, Alemán o Chino	
	Curso de literatura	3	Intensivo I	3
	Curso de lingüística	3	Intensivo II	3
	Electiva de énfasis	12	Intermedio* o Intensivo III	3
	Electiva de énfasis		Expresión oral	3
	Electiva de énfasis		Expresión escrita**	3
	Electiva de énfasis		Electiva	3
Total créditos		42	42	

*En chino se coge el Curso Intermedio I

**En chino se coge el Curso Intermedio II

<u>Resumen</u>	Educación General	42
	Medulares de Facultad	27
	Área de énfasis	42
	Electivas libres	<u>18</u>
	Total crs. para grad.	129

C. Secuencia curricular propuesta para cumplir con la sección II. E

1. Bachillerato en Lenguas Modernas: Áreas de énfasis en una lengua

PRIMER AÑO

agosto - diciembre 200__	cr.	enero - mayo 200__	crs.
ESPAÑOL (EG)	3	ESPAÑOL (EG)	3
INGLÉS (EG)	3	INGLÉS (EG)	3
HUMANIDADES(EG)	3	HUMANIDADES (EG)	3
CISO o CS. NATURALES (EG)	3	CISO o CS. NATURALES (EG)	3
INTENSIVO I	3	INTENSIVO II	3
Total créditos	15	Total créditos	15

SEGUNDO AÑO

agosto - diciembre 200__	crs.	enero - mayo 200__	crs.
CS. NATURALES o CISO (EG)	3	CS. NATURALES o CISO (EG)	3
LITERATURA (EG) en español, inglés o literatura comparada	3	LITERATURA (EG) en español, inglés o literatura comparada	3
PENSAMIENTO LÓGICO-MATEMÁTICO (EG)	3	ARTES (EG) en Bellas Artes, Música o Drama	3
INTERMEDIO	3	EXPRESIÓN ESCRITA	3
EXPRESIÓN ORAL	3	ELECTIVA MEDULAR	3
ELECTIVA LIBRE	3	ELECTIVA LIBRE	3
Total créditos	18	Total créditos	18

TERCER AÑO

agosto - diciembre 200__	crs.	enero - mayo 200__	crs.
INGLES o ESHI o LITE (HU)	3	INGLES o ESHI o LITE (HU)	3
FILOSOFÍA (HU)	3	FILOSOFÍA (HU)	3
Bellas Artes o Música o Drama (HU)	3	Bellas Artes o Música o Drama (HU)	3
CURSO MEDULAR DE LITERATURA	3	CURSO DE ENFASIS (LITERATURA)	3
ELECTIVA MEDULAR	3	CURSO DE ENFASIS (LINGÜÍSTICA)	3
ELECTIVA LIBRE	3		
Total créditos	18	Total créditos	15

CUARTO AÑO

agosto - diciembre 200__	crs.	enero - mayo 200__	crs.
INGLES o ESHI o LITE (HU)	3	HISTORIA (HU)	3
HISTORIA (HU)	3	ELECTIVA DE ENFASIS	3
ELECTIVA DE ENFASIS	3	ELECTIVA DE ENFASIS	3
ELECTIVA DE ENFASIS	3	ELECTIVA LIBRE	3
ELECTIVA LIBRE	3	ELECTIVA LIBRE	3
Total créditos	15	Total créditos	15

2. Bachillerato en Lenguas Modernas: Áreas de énfasis en dos lenguas
LP = lengua principal; LS = lengua secundaria

PRIMER AÑO

agosto - diciembre 200__	crs.	enero - mayo 200__	crs.
ESPAÑOL (EG)	3	ESPAÑOL (EG)	3
INGLÉS(EG)	3	INGLÉS (EG)	3
HUMANIDADES(EG)	3	HUMANIDADES (EG)	3
CISO o CS. NATURALES (EG)	3	CISO o CS. NATURALES (EG)	3
LP: INTENSIVO I	3	LP: INTENSIVO II	3
Total créditos	15	Total créditos	15

SEGUNDO AÑO

agosto - diciembre 200__	crs.	enero - mayo 200__	crs.
CS. NATURALES o CISO (EG)	3	CS. NATURALES o CISO (EG)	3
LITERATURA (EG) en español, inglés o literatura comparada	3	LITERATURA (EG) en español, inglés o literatura comparada	3
PENSAMIENTO LÓGICO-MATEMÁTICO (EG)	3	ARTES (EG) en Bellas Artes o Música o Drama	3
LP: INTERMEDIO	3	LP: EXPRESIÓN ESCRITA	3
LP: EXPRESIÓN ORAL	3	LS: INTENSIVO II	3
LS: INTENSIVO I	3	ELECTIVA LIBRE	3
Total créditos	18	Total créditos	18

TERCER AÑO

agosto - diciembre 200__	crs.	enero - mayo 200__	crs.
INGLES o ESHI o LITE (HU)	3	INGLES o ESHI o LITE (HU)	3
FILOSOFIA (HU)	3	FILOSOFIA (HU)	3
Bellas Artes o Música o Drama (HU)	3	Bellas Artes o Música o Drama (HU)	3
LP: ELECTIVA DE ENFASIS	3	LP: ELECTIVA DE ENFASIS	3
LS: INTERMEDIO	3	LS: EXPRESIÓN ORAL	3
ELECTIVA LIBRE	3		
Total créditos	18	Total créditos	15

CUARTO AÑO

agosto - diciembre 200__	crs.	enero - mayo 200__	crs.
INGLES o ESHI o LITE (HU)	3	HISTORIA (HU)	3
HISTORIA (HU)	3	LS: ELECTIVA	3
LP: CURSO DE LITERATURA	3	ELECTIVA LIBRE	3
LS: EXPRESIÓN ESCRITA	3	ELECTIVA LIBRE	3
ELECTIVA LIBRE	3	ELECTIVA LIBRE	3
Total créditos	15	Total créditos	15

D. Coherencia y suficiencia curricular – alineación con el perfil del egresado del Programa y del Recinto

TABLA 1

Perfil del egresado del Recinto, según la Cert. 46 (2005-06) del Senado Académico	Perfil del egresado de la Facultad de Humanidades (Aprobados por la Facultad el 2 de marzo de 2007)	Perfil del egresado de Lenguas Modernas	Cursos o experiencias curriculares que aportan al logro del perfil	Cómo se evidencian los resultados del aprendizaje
1. Habrá desarrollado capacidad para el pensamiento reflexivo y crítico que promueva la responsabilidad social, cultural, ambiental y cívica: y para encauzar el proceso de aprendizaje a lo largo de su vida.	Posee la capacidad para el pensamiento reflexivo y crítico, enmarcado en la responsabilidad social y ciudadana.	1.4 Leerá críticamente en una o dos lengua(s) una amplia gama de textos académicos, literarios y de divulgación; analizará dichos textos desde los puntos de vista lingüístico, estético, estructural e histórico 2.1 Desarrollará la curiosidad intelectual 2.2 Desarrollará la capacidad crítica	Todos los cursos de Lenguas Extranjeras, especialmente los cursos avanzados	<ul style="list-style-type: none"> - trabajos de investigación y ensayos escritos - presentación de informes orales - discusión en clase - prueba diagnóstica - prueba final - encuestas de percepción del aprendizaje
2. Podrá comunicarse efectivamente, de forma oral y escrita, en español, en inglés como segundo idioma, y en la medida de lo posible, en un tercer idioma.	Domina el español oral y escrito, así como las destrezas lingüísticas necesarias para desempeñarse competentemente en inglés y en una tercera lengua.	1.1 Podrá comprender una o dos lengua(s) extranjera(s) en una amplia gama de situaciones de comunicación 1.2 Se expresará con fluidez y corrección en situaciones formales e informales en una o dos lengua(s)	Educación General: 6 créditos en Español 6 créditos en Inglés Facultad de Humanidades: 6 créditos en Español 6 créditos en Inglés Departamento de Lenguas Extranjeras Todos los cursos Centro de Competencias Lingüísticas	<ul style="list-style-type: none"> - participación en clase y presentaciones orales - ejercicios de dicción, incluyendo dramatización - trabajos escritos de diversa índole - prueba diagnóstica - prueba final - encuestas de percepción del aprendizaje
3. Comprenderá los procesos de creación del conocimiento en diversos campos del saber y las conexiones entre ellos.	Posee conocimientos fundamentales sobre diversas áreas del saber y su interrelación.	2.7 Desarrollará las herramientas necesarias para poder ampliar sus conocimientos de forma autodidacta 2.9 Desarrollará la capacidad de aplicar los conocimientos adquiridos en situaciones no previstas	Cursos medulares de la Facultad de Humanidades Cursos de la concentración en el DLE, en otras facultades y tomados en el extranjero dentro del marco de los programas de intercambio.	<ul style="list-style-type: none"> - trabajos de investigación y ensayos escritos - cuadernos reflexivos - presentaciones orales - corrección mediante rúbricas.

<p>4. Habrá desarrollado sensibilidades estéticas mediante las artes y la literatura; el entendimiento sobre los procesos humanos en el tiempo y el espacio; comprensión de los conceptos y metodologías de las ciencias naturales, sociales y humanísticas; la capacidad para el razonamiento lógico matemático y/o cuantitativo y la sensibilidad hacia su salud integral.</p>	<p>Conoce, aprecia y disfruta las artes y las demás disciplinas humanísticas.</p> <p>Conoce e integra las competencias básicas de razonamiento lógico cuantitativo en las disciplinas humanísticas.</p>	<p>1.3 Estará familiarizado con diversos aspectos lingüísticos y culturales vinculados con la(s) lengua(s) estudiada(s) y podrá apreciarlos estéticamente</p> <p>1.4 Leerá críticamente en una o dos lengua(s) una amplia gama de textos académicos, literarios y de divulgación y analizará dichos textos desde los puntos de vista lingüístico, estético, estructural e histórico</p> <p>2.3 Desarrollará capacidades nemotécnicas, analógicas y de inferencia</p>	<p>Conjunto de los cursos de educación general, los medulares de la Facultad y los de la concentración, especialmente los cursos de literatura, civilización, cine, historia de la lengua y lingüística.</p> <p>Cursos tomados en el extranjero dentro del marco de los programas de intercambio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ensayos críticos y reflexivos - participación activa en eventos culturales diversos - corrección mediante rúbricas
<p>5. Tendrá conocimiento del impacto del quehacer humano sobre el ambiente y mostrará una ética de respeto hacia éste.</p>	<p>Conoce y respeta la diversidad en el medio natural, cultural y social.</p>	<p>2.12 Desarrollará el sentido ético</p>	<p>Cursos medulares de la Facultad de Humanidades</p> <p>Cursos de educación general en ciencias naturales.</p> <p>Cursos ofrecidos en el Recinto que tratan temas ambientales desde diversas perspectivas.</p> <p>Todos los cursos de lengua, los de primer año en particular.</p> <p>Actividades cocurriculares</p>	<ul style="list-style-type: none"> - trabajos escritos - proyectos de alcance comunitario tales como conferencias ofrecidas a comunidades diversas
<p>6. Habrá adquirido conocimiento y competencias sustanciales en por lo menos un campo o disciplina de estudio.</p>	<p>Posee un conocimiento sustancial de los contenidos, las destrezas y los métodos propios de por lo menos una disciplina y habrá desarrollado una visión integradora del saber humanístico.</p>	<p>Estudio académico de una lengua</p> <p>3a.1 Privilegiará situaciones de comunicación y textos académicos</p> <p>3a.2 Aplicará sus destrezas a uno o varios campo(s) académico(s) específico(s), ya sea literatura, cultura o cine</p> <p>Énfasis en dos lenguas</p> <p>3b.1 conocerá dos idiomas extranjeros</p>	<p>Cursos de lengua medulares de facultad.</p> <p>Cursos de lengua medulares de concentración.</p> <p>Cursos de concentración: dependiendo del área de énfasis se enfoca un campo dentro del estudio de una o varias lenguas extranjeras.</p> <p>Curso de seminario.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - exámenes - ensayos críticos y reflexivos - trabajos de investigación y ensayos escritos - informes sobre experiencia de internado

		3b.2 aplicará sus varias destrezas a las dos lenguas meta 3b.3 cualificará para trabajar en un contexto internacional	Experiencias cocurriculares: conferencias, ciclos de cine y manifestaciones artísticas en general.	
7. Habrá adquirido conocimiento y competencias necesarias para la investigación y la creación.	Demuestra la imaginación, creatividad e iniciativa necesarias para realizar proyectos de investigación, creación y aplicación del conocimiento.	1.5 Redactará textos de carácter narrativo, descriptivo, argumentativo y analítico al igual que comunicación epistolar 1.6 Realizará investigaciones básicas Estudio académico de una lengua 3a.3 Redactará trabajos monográficos en la lengua meta 3a.4 Cualificará para proseguir estudios graduados o incorporarse al mundo profesional	Todos los cursos avanzados y los estudios independientes de lenguas extranjeras.	- trabajos de investigación y monográficos - creación de textos narrativos o poéticos

<p>8. Habrá desarrollado una comprensión crítica sobre diversas formas del pensamiento y prácticas normativas, que incluye entre otras, lo ético, lo moral, lo jurídico y lo religioso.</p>	<p>Conoce y respeta la importancia de la diversidad en el medio natural, cultural y social.</p>	<p>2.8 Desarrollará el respeto y tolerancia hacia otras culturas</p>	<p>Cursos medulares y de concentración de lenguas extranjeras que por su naturaleza, inician a los estudiantes en prácticas normativas vigentes diferentes. Cursos de educación general. Experiencias cocurriculares. Cursos tomados en el extranjero dentro del marco de los programas de intercambio</p>	<p>- trabajos de investigación y ensayos escritos - participación en experiencias internacionales - trabajos grupales</p>
<p>9. Comprenderá y podrá evaluar y desempeñarse dentro de la realidad puertorriqueña, así como dentro de la diversidad cultural y de los procesos caribeños, hemisféricos y mundiales. Ello le permitirá contribuir efectivamente a elevar la calidad de vida de la sociedad puertorriqueña, y a desarrollar su inquietud y responsabilidad social sobre lo que acontece en el entorno caribeño, hemisférico y mundial.</p>	<p>Comprende la sociedad y la cultura puertorriqueña y su interrelación con otras sociedades y culturas.</p>	<p>2.5 Desarrollará la capacidad de perfeccionar el conocimiento de la lengua materna a partir del análisis contrastivo con la(s) lengua(s) extranjera(s) 2.6 Desarrollará un mayor conocimiento de su propia cultura y entorno social mediante la reflexión comparativa con otra(s) cultura(s)</p>	<p>Cursos medulares de Humanidades Todos los cursos de Lenguas Extranjeras, en particular los de civilización y cultura Experiencias internacionales Actividades cocurriculares</p>	<p>- exámenes - trabajos monográficos - experiencia del contacto directo con la realidad extranjera</p>
<p>10. Habrá desarrollado competencias necesarias para la búsqueda, el manejo efectivo y el uso ético de la información, así como para la utilización de la tecnología como herramienta para crear, manejar y aplicar el conocimiento.</p>	<p>Tiene la capacidad para obtener, evaluar y utilizar la información por diferentes medios, incluyendo las tecnologías de la información, como parte de una actitud hacia el aprendizaje continuo.</p>	<p>2.11 Desarrollará las destrezas de investigación tecnológicas y convencionales</p>	<p>Todos los cursos de lenguas extranjeras, que integran las tecnologías de la información especialmente los que usan fuentes electrónicas, la internet y recursos especializados como <i>BlackBoard</i> para adquirir, crear y aplicar el conocimiento. Cursos medulares de la Facultad de Humanidades.</p>	<p>- ejercicios y exámenes usando recursos electrónicos, especialmente <i>BlackBoard</i>. - trabajos de investigación</p>

			Clases y talleres para el desarrollo y refuerzo de destrezas de información ofrecidas por el Sistema de Bibliotecas o el Recinto.	
11. Habrá desarrollado competencias para el trabajo en equipo, toma de decisiones, solución de problemas y desarrollo de la creatividad e imaginación.	Demuestra capacidad para la toma de decisiones, el estudio independiente y la colaboración y el trabajo en equipo.	2.4 Desarrollará la imaginación y la creatividad 2.10 Desarrollará la capacidad de trabajar en equipo, de identificar problemas y de buscar soluciones en conjunto 2.13 Desarrollará la capacidad organizativa para poder desempeñarse eficientemente en el mundo profesional	Todos los cursos del DLE, ya que las metodologías de la enseñanza de lenguas extranjeras promueven, como principios básicos para el desarrollo de las competencias lingüísticas, el trabajo en equipo, la creatividad y la imaginación en el salón de clase. Cursos de la Facultad de Humanidades Experiencias cocurriculares	- ejercicios de escritura y/o dicción en grupo - trabajos de investigación

E. Metodologías educativas

Para cumplir con sus objetivos, el Departamento ha diseñado una oferta curricular rica y variada en la que participan todos los profesores de planta y muchos profesores de contrato y asistentes de idiomas. Además, el DLE cuenta con modalidades no convencionales ya expuestas en II.C.

Asimismo, se desarrolla todos los años un calendario de actividades culturales y cocurriculares amplio y, frecuentemente, por co-auspicio con otras instancias culturales y/o educativas del país. Estas actividades integran colegas y figuras destacadas de otras instituciones.

El calendario incluye los eventos anuales siguientes:

- Expolenguas: presentación de estudios al extranjero mediante testimonios de estudiantes
 - la Semana Cultural
 - una reunión de orientación a estudiantes de nuevo ingreso para aclarar dudas y preguntas sobre el programa
- así como también conferencias, talleres, películas y exhibiciones.

Además se organizan eventos dedicados a lenguas particulares:

- francés:
 - Semana de la Francofonía
 - Colloque International sur l'Enseignement du Français Langue Étrangère (conferencia bienal de metodología de la enseñanza del francés como lengua extranjera)
 - Iniciación anual de miembros en la Sociedad de Honor francesa Pi Delta Phi-Omicron Alpha
- italiano:
 - Calcio all'italiana
 - Festival de Cine italiano
- portugués:
 - La Revolución de los claveles
 - Concurso literario en portugués
- alemán:
 - Oktoberfest
- chino:
 - Esto es China
 - El Año Nuevo Chino
 - otros eventos puntuales (Lugares famosos de turismo en China, Economía China, Magical Chinese Adventure, El Misterio Chino, la Educación de China)
- ruso:
 - Día de la lengua y cultura rusas

F. Oportunidades de participación en actividades de naturaleza internacional.

Por su naturaleza, el Departamento de Lenguas Extranjeras es uno de los departamentos de la Facultad de Humanidades que más favorece la participación de estudiantes y profesores en actividades de naturaleza internacional como son los intercambios. Sus profesores organizan viajes de estudio a varios países cada verano. También pertenecen a las asociaciones profesionales de su disciplina y participan en simposios y congresos especializados.

G. Plan de Avalúo del Aprendizaje Estudiantil

Refiérase al **Anejo 3** de esta propuesta.

H. Prontuarios de los cursos

Los prontuarios se encuentran en la Oficina del DLE de la Facultad de Humanidades y en el Decanato de Asuntos Académicos. La mayoría de éstos se actualizó para la visita de acreditación del Recinto en 2006. Otros, de creación reciente, cumplen con las especificaciones reglamentarias e institucionales. Los prontuarios de los cursos nuevos se incluyen como **Anejo 1** de este informe.

VIII. Admisión, matrícula y graduación

A. Requisitos de admisión

El requisito general de admisión para los estudiantes de nuevo ingreso es un IGS de 290, con un cupo de 70 estudiantes.

Para los demás estudiantes, se exige un promedio de 3.0 para una primera concentración (sea por readmisión, reclasificación o traslado) y de 3.5 para una segunda concentración y para los estudiantes de transferencia (que proceden de universidades fuera de la UPR).

Justificación del requisito de 3.5 para ingreso a la segunda concentración

Ese promedio más alto de 3.5 se justifica por las dificultades pasadas que han encontrado muchos estudiantes de segunda concentración para graduarse dentro de un tiempo razonable (un máximo de 6 años). Requerir un promedio de 3.5 permite limitar el acceso a la segunda concentración a los estudiantes que han demostrado su capacidad de aguantar exitosamente una alta carga académica y nos asegura una tasa alta de graduación de esas segundas concentraciones.

De hecho, debido a la altísima demanda de segundas concentraciones en Lenguas Modernas (119 en agosto de 2015, de un total de 401 para la Facultad de Humanidades), las segundas concentraciones en Lenguas Modernas han sido puestas en pausa en el año 2015-2016. Aceptamos de nuevo solicitudes de Segundas Concentraciones desde agosto de 2016.

Justificación del requisito de 3.5 para ingreso por transferencia

De igual manera, los estudiantes de transferencia han tenido dificultades para graduarse dentro de un tiempo razonable, a veces debido al agotamiento de su beca de estudio, o por las exigencias académicas mayores que pueden presentar unos cursos de la UPR o por otras dificultades encontradas al momento de ajustarse a un sistema diferente. Por lo tanto, requerir un promedio de 3.5 asegurará una tasa de graduación más alta de los estudiantes de transferencia.

Mecanismos alternos de admisión

Los mecanismos alternos de admisión son:

- French Advanced Placement exam (solo para francés): 9 créditos (los 3 primeros semestres) con un resultado de 4 o 5 en el examen AP
- el examen 8A, que se paga como si fuera una clase y puede otorgar créditos para dicha clase
- una prueba gratuita de ubicación que permite saltar los primeros cursos, pero no se otorgan créditos; por lo tanto, el estudiante deberá tomar más electivas en la lengua para obtener la totalidad de los créditos necesaria para un Bachillerato

B. Proyección de matrícula

En 2015-2016, el Departamento atiende un total de 502 estudiantes:

- 383 en primera concentración
- 119 de segunda concentración

Además, debe recordarse que ofrecemos servicios a todos los estudiantes – subgraduados y graduados – del Recinto, especialmente a los de la Facultad de Humanidades.

El total de profesores de planta después de contar descargues es 10.25

C. Requisitos académicos para otorgar el grado

Aquellos establecidos por la Facultad de Humanidades:

- Aprobar no menos de 129 créditos distribuidos entre los componentes de Educación General, Medulares de Facultad, cursos de la concentración y electivas
- Índice general y de concentración de 2.00 en adelante
- Los cursos particulares requeridos por la concentración

IX. Facultad

A. Perfil de la facultad

1. Alemán

Nombre, rango y años de servicio	Grado máximo, año y universidad en que lo obtuvo	Área(s) de especialidad y subespecialidad (si la tiene)	Líneas de investigación/creación
Con plaza			
Sven-Ole Andersen Catedrático Auxiliar 1	Ph.D. University of Florida, 2011	Literatura del XIX, La edad de Goethe	Cine contemporáneo, medios de información
Víctor Castro Catedrático 25	Dr. Phil. Friedrich-Alexander- Universität Erlangen- Nürnberg, 1992	Literatura alemana moderna, historia moderna, filología ibero-románica; literatura y apocalipsis, Thomas Mann, Theodor Fontane	Literatura alemana de postguerra, génesis y desarrollo del estado alemán
Por contrato regular			
Setare Milantchi Instructora	MPhil Yale University, 1982	Especialidad: Slavic Languages and Literatures / Medieval Russian Literature Subespecialidad: German 20th C.Literature	Medieval Russian Literature and Old Church Slavonic
Tina Stoyannova Catedrática Auxiliar	Cf. "ruso"		

Asistente de Idiomas: José Blasini

2. Árabe

Por contrato regular			
Abdelouakil Sebbana Instructor	Arquitecto D.P.L.G École Nationale Supérieure des Beaux-Arts UP6 París, Francia	Arquitectura en general, lenguas y filosofía	Análisis del discurso, Filosofía del idioma árabe, La literatura árabe en español, La presencia árabe en América Latina, Espacio y música La ciudad en la narrativa magrebí

3. Chino

Por contrato regular			
Meili Deng Instructora	M.A., Beijing, 2007; Candidata a Doctorado, UPRRP	Didáctica del chino como lengua extranjera; Lingüística hispánica	Comparaciones lingüísticas entre el chino y el español; Adquisición.
Peiyi Hsu Instructora	M.A., Cleveland SU, 2016	Enseñanza del inglés y chino como lenguas extranjeras	

Asistente de idioma: Sisi Zhang

4. Francés

Con plaza			
Abderrahmane Baibeche Catedrático 15	Doctorat, Université de Paris III, 1998	Literatura comparada (relaciones interculturales y poéticas comparadas); francofonía, recepción e intertextualidad en las literaturas del África, Antillas y América latina.	La(s) metáfora(s) de la mirada. Las literaturas del Maghreb, del África francófona y de las Antillas francesas.
Agnes Bosch Catedrática Asociada 8	Doctorat, Université de Paris III, 2006	Traducción (francés-español, inglés-español); didáctica de lenguas, didáctica del francés como lengua extranjera.	Utilización de las nuevas tecnologías para la enseñanza/aprendizaje de lenguas.
Françoise Ghillebaert Catedrática 14	Ph.D., Universidad de Texas en Austin, 1996	Literatura francesa del siglo XIX; traducción del inglés y ruso al francés	El doble en literatura; la novela romántica, realista y naturalista francesa del siglo XIX; la identidad europea; la enseñanza a distancia
Patrick-André Mather Catedrático 13	Ph.D., University of Pittsburgh, 2000	Lingüística general, lingüística francesa, sociolingüística, lenguas en contacto, traducción	Origen y desarrollo de las lenguas criollas
Antoine Philippe Catedrático 12	Ph.D., University of California, Irvine, 2002	Literatura francesa contemporánea, teoría literaria, cine, literatura comparada, lingüística	Maurice Blanchot, Literatura y teoría literaria francesa contemporánea, cine, didáctica del francés
Lourdes Suárez Catedrática 34	Middlebury College, DML	Estudios francófonos, literatura francófona	Estudios francófonos, literatura francófona
Por contrato regular			
Diana Acosta Instructora	DEA, Sorbonne Nouvelle III, 1985 (DESS, 1986)	<i>Le nouveau roman</i> , el surrealismo, la novela urbana contemporánea	Explicación de texto, la BD francesa, módulo de autoaprendizaje para el programa en línea Merlin.
Oihida Beloucif Instructora	M.A., Paris X, 2009, traducción jurídica/económica. ABD, lingüística inglesa, UPR		
Francheska Brito Instructora	Master Paris X, 2014		
José Monge Instructor	MA, Middlebury College, 2015		
Carmen Pont, Catedrática Asociada	PhD, U of Wisconsin, Madison, 1991	literatura del siglo XX	Marguerite Yourcenar
Rosalina Rivera Instructora	M.A., Middlebury College, 1984		

Abdelouakil Sebbana Instructor	Cf. "árabe"		
Sylvie Tarbox Instructora	M.A., 1992, Université d'Angers		
Géraldine Zéré Instructora	M.A. mercadeo y comunicación, 2009		

Asistentes de idiomas: Astrid Bertier, Dominique García, Monica Scheuer, Gabriel Vachon

5. Italiano

Con plaza			
Francesco Ciconte Catedrático Auxiliar 2.5	Ph.D., University of Manchester	Lingüística	Lingüística, didáctica
Giovanni D'Agostino Catedrático 11	Ph.D. University of Toronto, 2000	Literatura italiana de los siglos XVIII y XIX, Dante, narratología, traducción	El teatro de Camillo Federici, intra e intertextualidad en la Divina Comedia, cine italiano
John Guzzardo Catedrático 29	Ph.D., Johns Hopkins University, 1975	Literatura italiana medieval y renacentista	Análisis narrativo, estudios de género, estudios de cine, numerología
Por contrato regular			
Pier Jolie Le Compte Instructor	M.A. Middlebury College, 2004	Renacimiento italiano, literatura 1500	Renacimiento italiano, literatura 1500
Adriano Moz ex-Catedrático	Dott. U. degli Studi di Roma, 1976 Ph.D., University of North Carolina at Chapel Hill, 1984	Renacimiento italiano (1200-1600)	Petrarca y Boccaccio, Humanismo (1400), polígrafos y teatro del 1500, del Barroco al Romanticismo, música y literatura
Roselina Rivera Instructora	M.A., Middlebury College, 1984	Italiano y traducción	
Velissa Vera Instructora	M.A., Middlebury College, 2006	Lengua y literatura italianas	Literatura italiana del 900

Asistente de idiomas: Tommaso Pensato

6. Lenguas clásicas

Con plaza			
María C. Hernández Catedrática 35	Doctorado en Filología Hispanica Universidad de Salamanca, 1996	Lenguas y literatura clásica; traducción, lingüística hispánica	Latín y griego, aplicación de la enseñanza del latín al dominio del español, gramática histórica del español

7. Portugués

Con plaza			
Camilo Gomides Catedrático 12	Ph.D., Tulane University, 2003	Literatura brasileña, literatura latinoamericana siglo XX, cine brasileño y latinoamericano	Ecocrítica, interrelaciones entre humanidades y ciencia, estudios fílmicos, literatura de la selva
Marilú Pérez Catedrática 16	Ph.D., Indiana University, 2002	Literatura en lengua portuguesa, <i>Film Studies</i>	Literatura en lengua portuguesa, Literatura infantil
María D. "Lolita" Villanua Catedrática Auxiliar 4	Ph.D. Brown University, 2012	Estudios luso-brasileños, Literatura brasileña contemporánea	Metaficción y performance en la literatura brasileña contemporánea, Cultura brasileña, Danza
Por contrato regular del Instituto Camões			
Rui Santos Instructor/Lector del Instituto Camões	MA, Universidade de Lisboa - Faculdade de Letras, 2006	Teoría Literaria - Tesis sobre Fredric Jameson y Stanley Fish Literaturas Hispanoamericanas	Teoría y crítica literarias, Literatura portuguesa, Cultura portuguesa, Literaturas africanas de expresión portuguesa
Por contrato regular			
Marissel Hernández Catedrática Auxiliar	PhD, The Graduate Center, CUNY, 2016	Literatura luso-brasileña, Cultura brasileña	Literatura contemporánea brasileña, Literatura marginal; Generalista literatura brasileña
Tashira Marrero Instructora	M.A. Universidade do Porto, 2015		

Asistentes de idioma: Ana Cecilia Guzzi, Analucia Dos Santos, Mariana Nogueira

8. Ruso

Por contrato regular			
Tinna Stoyanova Catedrática Auxiliar	Ph.D. Universidad Estatal de San Petersburgo, 2003		

Asistente de idioma: Artur Gevorkyan

B. Plan de reclutamiento y desarrollo profesional de la facultad

1. Programas de lenguas actuales

El DLE cuenta con 16 plazas docentes que son repartidas de la forma siguiente: 6 en francés (1 por retirarse el 31 de diciembre de 2016), 3 en portugués, 3 en italiano, 2 en alemán y 1 en lenguas clásicas (por retirarse el 31 de diciembre de 2016). En los últimos diez años, su planta docente se ha visto renovada en parte. Los reclutamientos futuros, además de cumplir con la política institucional vigente, responderán a los procesos de autoevaluación y autoestudio y se sustentarán en el principio de la diversificación de las áreas de estudio entre las varias lenguas y dentro de cada lengua.

En gran medida, y gracias a los reclutamientos recientes, y a la contratación de profesores a tiempo parcial, contamos con una planta docente capacitada para cubrir los programas de estudio que propone esta revisión curricular, sobre todo para las áreas de francés, portugués, italiano y alemán. Sin embargo, es importante destacar que existe la necesidad de reclutamiento.

Actualmente, dependemos de muchos contratos a tiempo parcial (en promedio: 9 en francés, 4 en portugués, 4 en italiano, 2 en alemán). Además, muchos profesores de planta se han retirado, están por retirarse o han renunciado en las áreas de francés, italiano y lenguas clásicas. También debemos satisfacer una creciente demanda estudiantil en el área de portugués. Por tanto, se están haciendo gestiones para conseguir la contratación de un profesor especializado en lingüística portuguesa mediante un acuerdo entre la DPLP (Divisão de Promoção da Língua Portuguesa) de Brasil y la UPR. Cada institución pagaría la mitad del salario del profesor, lo cual es de gran beneficio para nuestro recinto.

2. Programas de lenguas en desarrollo

El área de chino ha conocido bastante crecimiento en los últimos tres años, debido a la demanda estudiantil (cf. Anejo 2). El área ha ampliado sus ofrecimientos gracias a la contratación de la profesora Meili Deng que originalmente vino por medio del Instituto Hanban, pero que desde agosto 2015 ha tenido un contrato a tiempo completo. Sin embargo, necesitamos contar con una plaza en chino si queremos que dicha área continúe desarrollándose. Mientras tanto, en junio del 2016, se ha aprobado un acuerdo con HanBan, el cual enviará cada año un profesor y un asistente, pagados en parte por HanBan y en parte por nuestra institución. Una asistente empezó en agosto de 2016, mientras el/la profesor(a) llegará en agosto de 2017 y se ha sustituido este año por una profesora por contrato.

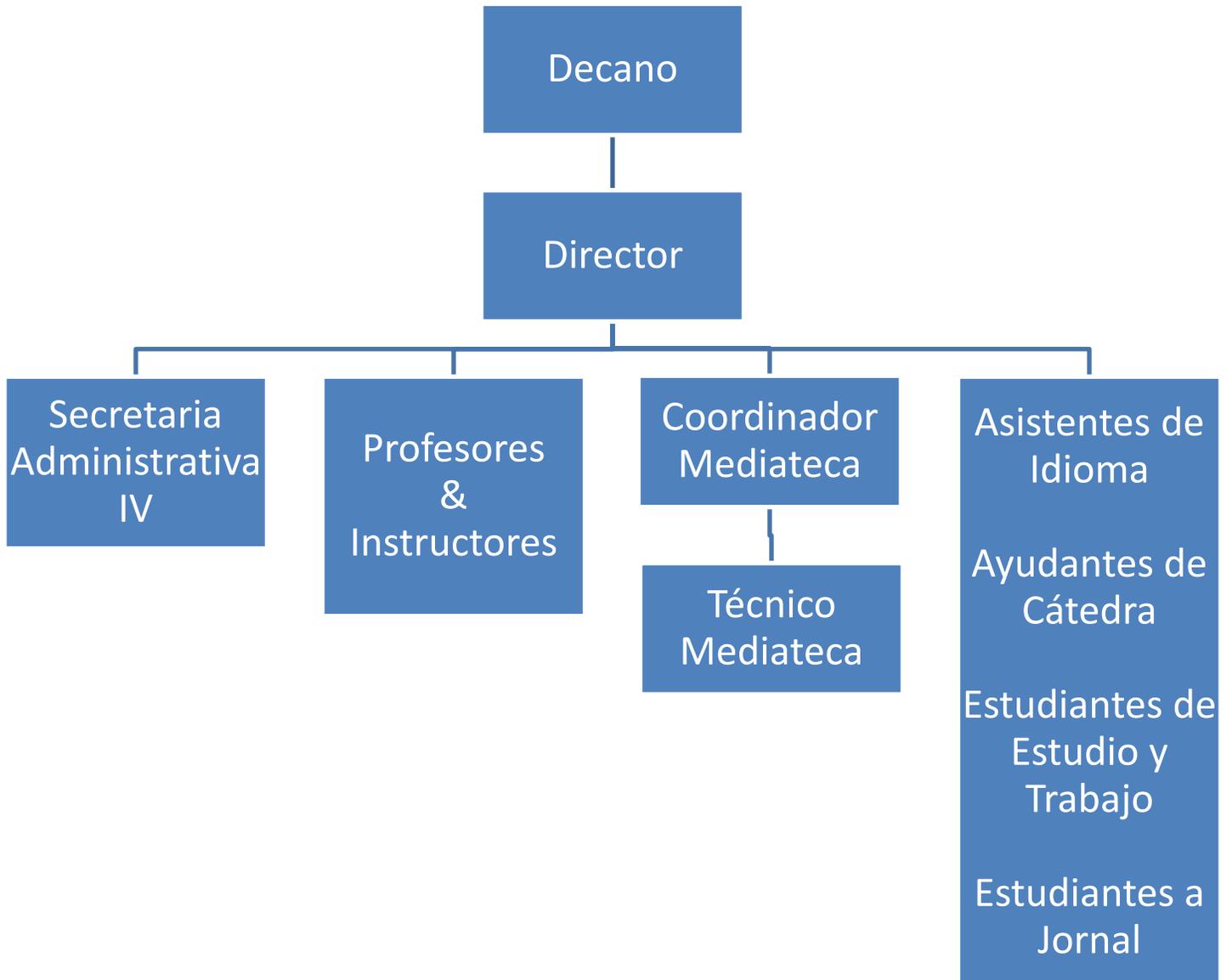
El Departamento desearía fomentar el desarrollo de otras lenguas de interés para los estudiantes, tales como el ruso, el árabe y el japonés. Eso permitiría que el crecimiento del Departamento de Lenguas Extranjeras responda a su misión. Recientemente, el ruso se ha desarrollado y, debido a la demanda estudiantil, se enseña un tercer semestre en agosto de 2016. Estos cursos se nutren no solo de estudiantes del Departamento, sino también de los estudiantes del Departamento de Historia.

3. Desarrollo profesional de la facultad

En lo que se refiere al desarrollo profesional, los profesores del DLE participan activamente en los talleres organizados por el Centro de Excelencia Académica y, dependiendo del apoyo institucional, participan en foros y congresos nacionales e internacionales.

Por otra parte, ante la situación presupuestaria al momento de someter esta propuesta, estimamos necesario destacar el plan de desarrollo profesional de la Facultad de Humanidades, a fin de estimular la docencia y la investigación.

1. Incluir la investigación y la creación como parte de la carga académica regular de todos los profesores de planta.
2. Viabilizar la presentación de ponencias en congresos y simposios internacionales.
3. Facilitar la presentación de propuestas de investigación y creación con apoyos diversos, incluyendo la búsqueda de fondos externos.
4. Continuar los proyectos de incorporación de la tecnología a la docencia, facilitando a profesores y estudiantes el acceso a la misma. Incluye el ofrecimiento de talleres sobre usos de la tecnología y la presentación de propuestas para renovar y mantener al día los equipos.
5. Reconocer y divulgar la aportación sobresaliente de los profesores en la página web de la Facultad y en otros medios, además del reconocimiento que se hace en las reuniones de la Facultad.
6. Crear incentivos adicionales para reconocer y premiar la labor creativa y de colaboración de los profesores en proyectos profesionales propios y en los de interés y proyección institucional.
7. Fortalecer la Investigación de la Facultad de Humanidades.

X. Administración del programa-organigrama

XI. Recursos de la Información

La mayor parte de la información sobre este renglón está recogida en los Anejos 1 y 2 de la propuesta aprobada para la revisión medular de la Facultad de Humanidades e incluyen las unidades de apoyo a la investigación de la Facultad y las bases de datos que ofrece el Sistema de Bibliotecas pertinentes a las Humanidades. Además, tres centros de información son visitados frecuentemente por el profesorado y el estudiantado del DLE:

1. El Sistema de Bibliotecas.

Es la unidad académica que ofrece de forma integral los servicios bibliotecarios en el Recinto de Río Piedras. Comprende 21 bibliotecas y colecciones ubicadas en facultades y escuelas especializadas, y en el Edificio José M. Lázaro. Los recursos de información que respaldan la concentración en Lenguas Modernas están localizados las siguientes unidades: Seminario Multidisciplinario José Emilio González, Colección de Referencia y Revistas, Colección de Circulación, Biblioteca Regional del Caribe y la Biblioteca de Comunicación. Los servicios y recursos electrónicos, así como el Catálogo en Línea del Sistema de Bibliotecas se pueden acceder a través de su página: <http://biblioteca.uprrp.edu>

2. La Mediateca de Lenguas Extranjeras, descrita en la sección XII de esta propuesta.

3. La página electrónica del DLE localizada en: <https://lenguasuprrp.wordpress.com/>.

Ésta presenta de forma clara y de fácil manejo toda la información referente al Departamento.

XII. Infraestructura para la enseñanza, la investigación y el servicio

A. Instalaciones, laboratorios y equipos de apoyo a la docencia

1. La Mediateca

Actualmente, cuenta con 18 computadoras Dell, una Smart Board (Pantalla Interactiva), equipo de proyección fijo (Proyector Hitachi). Todo el equipo está al servicio de los profesores y estudiantes del Departamento de Lenguas Extranjeras y, por consiguiente, constituye un instrumento medular para la consecución de los objetivos curriculares.

2. El laboratorio vivo

El laboratorio vivo es una invención original del Departamento de Lenguas Extranjeras y una herramienta clave de sus cursos de primer año intensivos (cf. II. C. Modalidades no convencionales).

A pesar de su gran éxito didáctico, varios laboratorios no cuentan con un salón idóneo. Desde hace años se han solicitado mejores espacios para impartir los laboratorios de lengua con la modalidad del laboratorio vivo. Desde que se desalojó el sótano de LPM y SGG, donde se ubicaban antiguamente los salones para grupos de cinco a ocho estudiantes, los asistentes de

lengua se vieron reubicados temporeramente en vagones y, luego, en el primer piso del edificio Anejo Facundo Bueso. Este último no cuenta con las condiciones adecuadas en términos de espacio y acústica necesarias para acoger los laboratorios de lengua. De hecho, incluso plantea un problema de seguridad en la medida en que las puertas que conducen a los laboratorios (AFB 104) sólo pueden abrirse y cerrarse utilizando la llave, por lo que en ocasiones se han quedado grupos encerrados en el edificio sin posibilidades de salir, hasta tanto algún responsable les abriese utilizando la llave.

Ahora, los laboratorios de francés se han quedado en el Anexo Facundo Bueso, donde todavía hay problemas de acústica, lo que dificulta las prácticas orales. Además, los laboratorios acogen ahora hasta diez estudiantes, los cuales caben con dificultad en los cubículos.

3. Salones multimedios

Ahora disponemos de salones multimedios en la Facultad: LPM 201, LPM 212, LPM 301, LPM 309. A partir del próximo semestre, tendremos pleno uso del salón P 201.

XIII. Servicios al estudiante

A. Relación del Programa con el Centro de Competencias Lingüísticas

De ser necesario, se referirá a dicho Centro a todo estudiante con deficiencias en competencias lingüísticas.

B. Mecanismos para atender a los estudiantes que demuestren bajo aprovechamiento y dificultades académicas

1. Plan de retención

El Departamento acoge los parámetros establecidos por el Modelo para un Plan de Retención en el Recinto de Río Piedras.

Además, se propone los objetivos siguientes:

- Fortalecer el programa de asesores académicos y poner mayor énfasis en el cumplimiento cabal del Reglamento que lo rige.
- Mantener al día la base de datos con los estudiantes de la concentración a fin de que el asesor académico se pueda comunicar con ellos para citarlos a reuniones o enviarles anuncios de interés.
- Fijar períodos específicos para que los estudiantes visiten a los asesores académicos y oficiales de orientación.
- Proveer a los asesores cada semestre la lista de estudiantes rezagados en su aprovechamiento académico.
- Facilitar a los asesores académicos en fecha temprana el horario de cursos del semestre próximo de modo que lo tengan con antelación suficiente a las fechas de matrícula.
- Asignar un código que certifique que el estudiante se reunió con su asesor académico previo a hacer la matrícula de cada semestre.

2. Centro de tutorías y formación en didáctica de lenguas extranjeras

El Departamento de Lenguas Extranjeras estableció en enero de 2016 un Centro de tutorías y de formación en didáctica de lenguas extranjeras dentro del marco del programa “Primera Experiencia Laboral”. Nos hemos propuesto crear este Centro con un doble propósito. Por un lado, responder a la demanda de los estudiantes principiantes que solicitan continuamente los servicios de tutores. Por otro lado, ofrecer a nuestros estudiantes avanzados la oportunidad de tener una primera experiencia laboral que les provea además una formación en la didáctica de lenguas extranjeras. En efecto, muchos de nuestros estudiantes continúan hacia este campo o consiguen su primer empleo como maestros en las escuelas del país .

Por lo tanto, ofrecimos a 9 de nuestros estudiantes avanzados la posibilidad de completar una primera experiencia laboral ofreciendo tutorías a los estudiantes principiantes y de niveles intermedio del Departamento. Basándonos en el número de secciones del curso intensivo, se distribuyeron de la siguiente manera: 3 estudiantes de francés, 2 estudiantes de portugués, 2 estudiantes de italiano, 1 estudiante de alemán, 1 estudiante de chino.

Además de trabajar como tutor, el estudiante participa en diferentes tareas de formación didáctica, a saber: preparar material didáctico, asistir a reuniones, talleres y mesas redondas. Al finalizar el semestre, los estudiantes participarán en las Jornadas Pedagógicas del Departamento donde compartirán sus experiencias.

Para la selección de los candidatos, los estudiantes pasaron por un proceso de evaluación para determinar su nivel oral y escrito en la lengua extranjera. La supervisión inmediata estuvo a cargo de la directora del Departamento de Lenguas Extranjeras.

Los estudiantes tienen labores de tutorías y de formación que contribuirán al inicio de su experiencia didáctica.

TAREAS QUE REALIZAN LOS ESTUDIANTES

I. Tutorías y orientación (10 horas semanales)

- a. Ofrecer tutorías individualizadas a los estudiantes principiantes y nivel intermedio.
- b. Ofrecer tutorías grupales a los estudiantes de Lenguas.
- c. Ofrecer orientaciones sobre el programa de Lenguas Extranjeras a estudiantes interesados.
- d. Recopilación de la data e informe final de la labor realizada

II. Formación (10 horas semanales)

- a. Asistir a talleres y charlas de didáctica de lenguas extranjeras ofrecidos por recursos del OLE o externos
- b. Asistir a los profesores en la identificación y preparación de materiales instruccionales
- c. Asistir en la organización de actividades culturales en el Departamento de Lenguas.
- d. Presentar un trabajo de didáctica final (un modelo de clase, materiales instruccionales...)
- e. Participar en las Jornadas Pedagógicas al final del semestre

III. Deberes relacionados a sus tareas

- a. Llevar un registro digital de las tutorías impartidas (estudiante-lengua-dificultad)
- b. Cumplir con el horario establecido para las tareas
- c. Asistir a las actividades relacionadas a sus tareas.

Este centro está en proceso de institucionalizarse a través de un curso de didáctica en lenguas extranjeras que se ofrecería en el DLE con valor de 3 créditos.

D. Sistema de asesoría académica y opciones para que el estudiante configure su programa

1. Orientación académica y Consejería Profesional

La Facultad provee asesoría académica a los estudiantes en el Decanato Auxiliar de Asuntos Estudiantiles y Orientación y a través de un programa establecido de asesoría académica a nivel subgraduado.

Los tres oficiales de orientación adscritos al Decanato Auxiliar de Asuntos Académicos ofrecen orientación general al estudiante y divulgan información referente a currículos, ofertas académicas y otros servicios de la Facultad de Humanidades. Además realizan las evaluaciones académicas generales de los estudiantes admitidos a la Facultad. Estas evaluaciones permiten a los estudiantes efectuar concienzudamente los procesos semestrales de matrícula y mantenerse al día con los requisitos necesarios para la obtención del grado mediante el recuento sistemático de los cursos aprobados, en progreso y aquellos por aprobar.

Otras labores incluyen sustituciones y convalidaciones de cursos tomados en otras instituciones, cambios en cursos conducentes a grado en los programas de clase y la coordinación de actividades de orientación grupal e individual. En colaboración con el Departamento de Consejería, Orientación y Desarrollo Estudiantil (DCODE) del Decanato de Estudiantes del Recinto provee también servicios de Orientación y Consejería a los casos que requieren atención especial.

2. Asesor académico

El DLE cuenta con solo un asesor académico a pesar del elevado número de estudiantes en su concentración. El asesor o asesora es un profesor del departamento que ejerce su tarea sin compensación en términos de créditos académicos. Su labor principal es orientar estudiantes interesados en estudiar idiomas, guiar los estudiantes en la preparación de sus programas de estudio de acuerdo con sus intereses, sus planes profesionales y sus viajes de intercambio. Además, se encarga de darle seguimiento a los casos de los estudiantes de bajo aprovechamiento y que encuentran dificultades académicas de cualquier índole. La Decana Asociada con la colaboración estrecha de la Decana Auxiliar de Asuntos Estudiantiles, está a cargo del funcionamiento, desarrollo y evaluación del Programa.

Véase el “Reglamento de Asesoría Académica Subgraduada de la Facultad de Humanidades”.

XIV. Presupuesto

No se han asignado fondos especiales para esta revisión.

La homogeneización de los cursos de tercer semestre tendrá un impacto presupuestario, pero este impacto será mínimo, ya que solo se trata de una hora adicional de curso para el curso intermedio de alemán y de la implantación de la hora, ya inscrita, del laboratorio del curso de portugués.

XV. Plan de avalúo y de evaluación de programas

El Plan de Avalúo del Departamento de Lenguas Extranjeras (DLE) tiene su base en la alineación de los perfiles de egresados del Recinto de Río Piedras, de la Facultad de Humanidades y del DLE.

Éste se rige a su vez por la Certificación 68 del Senado Académico de Río Piedras 2005-2006 (*Plan de Evaluación del Aprendizaje Estudiantil*) y por los procesos establecidos por la Oficina del Avalúo del Aprendizaje Estudiantil (OEAE) adscrita al Decanato de Asuntos Académicos.

En cumplimiento con las directrices establecidas por la OEAE, el DLE ha establecido sus índices de logros, cuenta con las rúbricas necesarias a para la medición de los dominios institucionales, ha cumplido con la entrega de sus Planes anuales y recientemente sometió su *Plan de avalúo a cinco años (2015-2019)* (ver abajo) correspondiente al segundo ciclo de avalúo subgraduado del Recinto de Río Piedras. Este Plan calendariza el proceso de avalúo en los cursos que componen el programa de estudios de la Concentraciones mayores y de las eventuales menores de ser aprobadas.

Para efectos de esta propuesta, en los cursos correspondientes a las lenguas secundarias, se medirán sobre todo los dominios relacionados a las destrezas asociadas al conocimiento/adquisición de la lengua. Los dominios correspondientes a Investigación, Competencias de la Información y Pensamiento crítico serán sobre todo evaluados en los cursos avanzados, ya que son destrezas que requieren un dominio profundo de la lengua.

Anejo 1**LISTA DE CURSOS NUEVOS**

FRAN 4038 El disfraz y otros temas en la obra de George Sand

FRAN 4046 Análisis pragmático de la prensa francesa

FRAN 4075 Conceptos básicos de la traducción

FRAN 4997 Didáctica del Francés como Lengua Extranjera

FRAN 4998 Temas actuales en estudios francófonos

ITAL 4065 Didáctica del italiano como lengua extranjera

ITAL 4125 Sociolingüística italiana

ITAL 4__ Lingüística italiana

ITAL 4__ Historia de la lengua italiana

ITAL 4994 Temas variables en lengua, literatura y cultura italianas

PORT 4015 Cultura brasileña

PORT 4217 Cultura portuguesa

PORT 4__ Introducción a la literatura portuguesa II

PORT 4__ Historia de la lengua portuguesa

ALEM 3035 Alemán intermedio para especialistas

CHIN 3103 Chino Intermedio I

CHIN 3104 Chino Intermedio II

CHIN 4016 Expresión oral del chino intermedio

CHIN 4017 Lectura del chino (nivel intermedio)

Anejo 2

EVOLUCION DE LA MATRICULA EN CHINO - Cursos medulares y electivos

	2008-09		2009-10		2010-11		2011-12		2012-13		2013-14		2014-15		2015-16		2016-17	
	A81	A82	A91	A92	B01	B02	B11	B12	B21	B22	B31	B32	B41	B42	B51	B52	B61	B62
<i>cupo</i>	15	15	15	18	18		18		18		20		20		20		20	
CHIN 3001-01	1	20	18	16	18		17		19		21		20		22		14	
CHIN 3001-02											20		18		24		18	
CHIN 3001-03																	20	
<i>cupo</i>			15	18		18		18		20		20		20		20		20
CHIN 3002-01			7	13		10		7		15		11		13		20		
CHIN 3002-02												17		13		14		
<i>cupo</i>											20		20		20		20	
CHIN 3003-0U1											8		14		17		18	
<i>cupo</i>														20		20		20
CHIN 3004-0U1														13		14		
<i>cupo</i>															20		20	
CHIN 4016															20		18	
<i>cupo</i>																		
CHIN 4017																		
por semestre	1	20	25	29	18	10	18	7	19	15	49	28	52	39	83	48	88	
por año	21		54		28		25		34		77		91		131			

Anejo 3

Resumen del Plan de Cinco Años (2014-2019):
Dominios del aprendizaje estudiantil a evaluar por año académico

Dominios del aprendizaje	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
Competencias de la información	X	X	X		
Sensibilidad ética	X	X	X		
Contenido de la disciplina (Destrezas)	X	X	X		
Investigación	X	X	X	X	X
Estudio independiente	En función de la oferta del curso				
Comunicación efectiva : oral	X	X	X	X	X
Comunicación efectiva : escrita	X	X	X	X	X
Pensamiento crítico			X	X	X
Dominios a definirse a partir de los hallazgos y las acciones transformadoras de los informes anteriores.				X	X

Año	Dominios a evaluar	Objetivos de aprendizaje	Cursos donde se evaluará
2014 - 2015	Competencias de información Sensibilidad ética (manejo de la información)	Desarrollar en el estudiante las destrezas de competencias de información para: <ul style="list-style-type: none"> • localizar la información requerida en lengua extranjera, • evaluar la información identificada en lengua extranjera • utilizar adecuadamente la información requerida en lengua extranjera • usar la información de forma ética 	Cursos a nivel 4000 en francés, italiano y portugués identificados como cursos de investigación
	Contenido de la disciplina (En este renglón se miden los dominios de comunicación efectiva oral y escrita)	Los estudiantes desarrollarán destrezas para: <ul style="list-style-type: none"> • reconocer y identificar las estructuras gramaticales características del primer año de lengua extranjera; • ampliar su conocimiento léxico; • leer, descifrar y comprender textos de diversas fuentes, • escuchar, descifrar y comprender discursos orales de diversos tipos. • producir textos escritos correspondientes al nivel de lengua del primer año. 	FRAN 3031- 3032
	Investigación	Desarrollar en el estudiante las competencias de investigación para: <ul style="list-style-type: none"> • identificar y contextualizar el problema de investigación • presentar la hipótesis que guiará la investigación • desarrollar y argumentar la hipótesis sustentándola en la investigación • redactar una conclusión que refleje el resultado de la investigación. 	Cursos a nivel 4000 en francés, italiano, alemán y portugués identificados como cursos de investigación

	Estudio independiente	<p>Capacitar al estudiante para llevar a cabo estudios independientes al desarrollar las siguientes destrezas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Curiosidad • Iniciativa • Independencia • Integración de conocimientos previos • Capacidad reflexiva para cuestionar conocimientos previos 	Cursos en francés, italiano y portugués identificados como Cursos independientes.
	Comunicación efectiva : oral	<p>El estudiante será capaz de hacer una presentación oral individual:</p> <ul style="list-style-type: none"> • estructurada y coherente; • con una dicción correcta y comprensible; • con un empleo correcto de las reglas gramaticales; • con una expresión clara, precisa y fluida y un uso del vocabulario y nivel de lengua apropiados; con una postura, gestos, tono de voz y contacto visual adecuados; con respeto a las consignas 	Cursos de primer año y cursos de técnicas de expresión oral en francés, italiano portugués y alemán.

Año	Dominios a evaluar	Objetivos de aprendizaje	Cursos donde se evaluará
2015 - 2016	Competencias de información Sensibilidad ética (manejo de la información)	Desarrollar en el estudiante las destrezas de competencias de información para: <ul style="list-style-type: none"> • localizar la información requerida en lengua extranjera, • evaluar la información identificada en lengua extranjera • utilizar adecuadamente la información requerida en lengua extranjera • usar la información de forma ética 	Cursos a nivel 4000 en francés, italiano, alemán y portugués identificados como cursos de investigación
	Contenido de la disciplina (En este renglón se miden los dominios de comunicación efectiva oral y escrita)	Los estudiantes desarrollarán destrezas para: <ul style="list-style-type: none"> • reconocer e identificar las estructuras gramaticales características del primer año de lengua extranjera; • ampliar su conocimiento léxico; • leer, descifrar y comprender textos de diversas fuentes, • escuchar, descifrar y comprender discursos orales de diversos tipos. • producir textos escritos correspondientes al nivel de lengua del primer año. 	Cursos intensivos en francés, italiano, portugués y alemán. FRAN 3035
	Investigación	Desarrollar en el estudiante las competencias de investigación para: <ul style="list-style-type: none"> • identificar y contextualizar el problema de investigación • presentar la hipótesis que guiará la investigación • desarrollar y argumentar la hipótesis sustentándola en la investigación • redactar una conclusión que refleje el resultado de la investigación. 	Cursos a nivel 4000 en francés, italiano, alemán y portugués identificados como cursos de investigación
	Estudio independiente	Capacitar al estudiante para llevar a cabo estudios independientes al desarrollar las siguientes destrezas: <ul style="list-style-type: none"> • Curiosidad • Iniciativa 	Cursos en francés, italiano y portugués identificados como Cursos independientes.

		<ul style="list-style-type: none"> • Independencia • Integración de conocimientos previos • Capacidad reflexiva para cuestionar conocimientos previos 	
	Comunicación efectiva : oral	<p>El estudiante será capaz de hacer una presentación oral individual:</p> <ul style="list-style-type: none"> • estructurada y coherente; • con una dicción correcta y comprensible; • con un empleo correcto de las reglas gramaticales; • con una expresión clara, precisa y fluida y un uso del vocabulario y nivel de lengua apropiados; • con una postura, gestos, tono de voz y contacto visual adecuados; • con respeto a las consignas 	Cursos de primer año y cursos de técnicas de expresión oral en francés, italiano portugués y alemán.

Año	Dominios a evaluar	Objetivos de aprendizaje	Cursos donde se evaluará
2016 - 2017	Competencias de información Sensibilidad ética (manejo de la información)	Desarrollar en el estudiante las destrezas de competencias de información para: <ul style="list-style-type: none"> • localizar la información requerida en lengua extranjera, • evaluar la información identificada en lengua extranjera • utilizar adecuadamente la información requerida en lengua extranjera • usar la información de forma ética 	Cursos a nivel 4000 en francés, italiano, alemán y portugués identificados como cursos de investigación
	Contenido de la disciplina (En este renglón se miden los dominios de comunicación efectiva oral y escrita)	Los estudiantes desarrollarán destrezas para: <ul style="list-style-type: none"> • reconocer y identificar las estructuras gramaticales características del primer año de lengua extranjera; • ampliar su conocimiento léxico; • leer, descifrar y comprender textos de diversas fuentes, • escuchar, descifrar y comprender discursos orales de diversos tipos. • producir textos escritos correspondientes al nivel de lengua del primer año. 	Cursos intensivos en francés, italiano, portugués, alemán y chino.
	Investigación	Desarrollar en el estudiante las competencias de investigación para: <ul style="list-style-type: none"> • identificar y contextualizar el problema de investigación • presentar la hipótesis que guiará la investigación • desarrollar y argumentar la hipótesis sustentándola en la investigación • redactar una conclusión refleje el resultado de la investigación. 	Cursos a nivel 4000 en francés, italiano, alemán y portugués identificados como cursos de investigación
	Estudio independiente	Capacitar al estudiante para llevar a cabo estudios independientes al desarrollar las siguientes destrezas: <ul style="list-style-type: none"> • Curiosidad • Iniciativa • Independencia 	Cursos en francés, italiano y portugués identificados como Cursos independientes.

		<ul style="list-style-type: none"> • Integración de conocimientos previos • Capacidad reflexiva para cuestionar conocimientos previos 	
	Comunicación efectiva: oral	<p>El estudiante será capaz de hacer una presentación oral individual:</p> <ul style="list-style-type: none"> • estructurada y coherente; • con una dicción correcta y comprensible; • con un empleo correcto de las reglas gramaticales; • con una expresión clara, precisa y fluida y un uso del vocabulario y nivel de lengua apropiados; • con una postura, gestos, tono de voz y contacto visual adecuados; • con respeto a las consignas 	Cursos de primer año y cursos de técnicas de expresión oral en francés, italiano portugués, alemán y chino.

Año	Dominios a evaluar	Objetivos de aprendizaje	Cursos donde se evaluará
2017 - 2018	Comunicación efectiva: escrita	<p>El estudiante será capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redactar un texto en lengua extranjera que contenga: una introducción que presente de manera clara el propósito y la exposición general del tema; un desarrollo lógico y coherente de las ideas y una conclusión que exponga la etapa final de la redacción según el tipo de texto establecido. • Escribir en lengua extranjera de forma clara al redactar oraciones lógicas en su estructura y en su orden, seleccionar cuidadosamente sus palabras y utilizar correctamente los signos de puntuación. • Escribir en lengua extranjera de forma coherente al presentar: las ideas en orden lógico, las transiciones de forma coherente y fluida, los párrafos con una estructura lógica tanto temática como estructural. • Escribir en lengua extranjera de forma correcta al respetar la ortografía y las reglas gramaticales estudiadas previamente. 	Cursos de gramática y composición, Introducción a la literatura y otros de nivel 4000 en francés, italiano, portugués y alemán.
	Pensamiento crítico	<p>El estudiante será capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formular apropiadamente la hipótesis de trabajo (el problema, la pregunta, el asunto) que va a desarrollar o demostrar. • Explicitar y presentar las premisas o etapas pertinentes para el análisis o el desarrollo del asunto. • Presentar y desarrollar una perspectiva o postura propia en concordancia con la hipótesis de trabajo o el problema, la pregunta, el asunto. • Analizar, utilizar y presentar la información/evidencia (textual u otra) apropiadamente. • Elaborar conclusiones que correspondan a los argumentos que se han desarrollado y a las evidencias que se han presentado. 	Cursos de gramática y composición, Introducción a la literatura y otros de nivel 4000 en francés, italiano, portugués y alemán.

Estudio independiente	<p>Capacitar al estudiante para llevar a cabo estudios independientes al desarrollar las siguientes destrezas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Curiosidad • Iniciativa • Independencia • Integración de conocimientos previos • Capacidad reflexiva para cuestionar conocimientos previos 	Cursos en francés, italiano y portugués identificados como Cursos independientes.
Investigación	<p>Desarrollar en el estudiante las competencias de investigación para:</p> <ul style="list-style-type: none"> • identificar y contextualizar el problema de investigación • presentar la hipótesis que guiará la investigación • desarrollar y argumentar la hipótesis sustentándola en la investigación • redactar una conclusión refleje el resultado de la investigación. 	Cursos a nivel 4000 en francés, italiano y portugués identificados como cursos de investigación
Dominios que se definan a partir de los hallazgos y las acciones transformadoras de los informes anteriores.		

Año	Dominios a evaluar	Objetivos de aprendizaje	Cursos donde se evaluará
2018 - 2019	Comunicación efectiva: escrita	<p>El estudiante será capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redactar un texto en lengua extranjera que contenga: una introducción que presente de manera clara el propósito y la exposición general del tema; un desarrollo lógico y coherente de las ideas y una conclusión que exponga la etapa final de la redacción según el tipo de texto establecido. • Escribir en lengua extranjera de forma clara al redactar oraciones lógicas en su estructura y en su orden, seleccionar cuidadosamente sus palabras y utilizar correctamente los signos de puntuación. • Escribir en lengua extranjera de forma coherente al presentar: las ideas en orden lógico, las transiciones de forma coherente y fluida, los párrafos con una estructura lógica tanto temática como estructural. • Escribir en lengua extranjera de forma correcta al respetar la ortografía y las reglas gramaticales estudiadas previamente. 	Cursos de gramática y composición, Introducción a la literatura y otros de nivel 4000 en francés, italiano, portugués y alemán.
	Pensamiento crítico	<p>El estudiante será capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formular apropiadamente la hipótesis de trabajo (el problema, la pregunta, el asunto) que va a desarrollar o demostrar. • Explicitar y presentar las premisas o etapas pertinentes para el análisis o el desarrollo del asunto. • Presentar y desarrollar una perspectiva o postura propia en concordancia con la hipótesis de trabajo o el problema, la pregunta, el asunto. • Analizar, utilizar y presentar la información/evidencia (textual u otra) apropiadamente. • Elaborar conclusiones que corresponden a los argumentos que se han desarrollado y a las evidencias que se han presentado. 	Cursos de gramática y composición, Introducción a la literatura y otros de nivel 4000 en francés, italiano, portugués y alemán.

	Estudio independiente	<p>Capacitar al estudiante para llevar a cabo estudios independientes al desarrollar las siguientes destrezas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Curiosidad • Iniciativa • Independencia • Integración de conocimientos previos • Capacidad reflexiva para cuestionar conocimientos previos 	Cursos en francés, italiano y portugués identificados como Cursos independientes.
	Dominios que se definan a partir de los hallazgos y las acciones transformadoras de los informes anteriores.		